

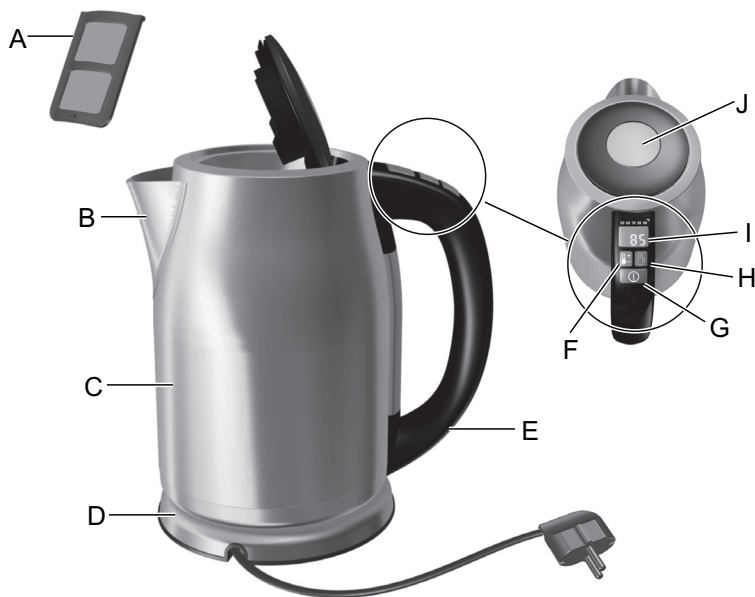
*Thinking of you*  
**Electrolux**



**WATER KETTLE ULTRASPEED EEWA7500**

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • EE • LV • LT

|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                          |                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> Instruction book..... 3–11<br>Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.                           | <b>DK</b> Vejledning..... 23–31<br>Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 24 læses.                          | <b>HR</b> Knjižica s uputama ... 43–51<br>Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 45.                        |
| <b>D</b> Anleitung ..... 3–11<br>Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.                            | <b>FI</b> Ohjekirja ..... 23–31<br>Lue sivun 25 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.          | <b>SR</b> Uputstvo..... 43–51<br>Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 45.                         |
| <b>F</b> Mode d'emploi..... 3–11<br>Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5                | <b>N</b> Bruksanvisning..... 23–31<br>Les rådene vedrørende sikkerhet på side 25 før du bruker apparatet for første gang.                | <b>RO</b> Manual de instrucțiuni 53–61<br>Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 54. |
| <b>NL</b> Gebruiksaanwijzing..... 3–11<br>Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.                          | <b>CZ</b> Příručka k použití ..... 33–41<br>Před prvním použitím přístroje si přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 34.                 | <b>BG</b> Брошура с инструкции 53–61<br>Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 54.       |
| <b>I</b> Istruzioni..... 13–21<br>Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 14. | <b>SK</b> Návod na používanie 33–41<br>Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 34.        | <b>SL</b> Navodila..... 53–61<br>Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 55.                                      |
| <b>E</b> Libro de instrucciones 13–21<br>Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 14.           | <b>RU</b> Инструкция ..... 33–41<br>Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 35.             | <b>EE</b> Kasutusjuhend ..... 53–61<br>Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 55.                             |
| <b>P</b> Manual de instruções 13–21<br>Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 15.                          | <b>UA</b> Посібник користувача 33–41<br>Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 35. | <b>LV</b> Lietošanas instrukcija 62–69<br>Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 63. lappusē.          |
| <b>TR</b> El kitabı ..... 13–21<br>Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 15'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.                               | <b>PL</b> Instrukcja obsługi..... 43–51<br>Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 44. | <b>LT</b> Instrukcijų knyga ..... 62–69<br>Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 63 psl. pateiktus saugos patarimus.        |
| <b>S</b> Bruksanvisning..... 23–31<br>Läs säkerhetsanvisningen på sidan 24 innan du använder apparaten första gången.                                     | <b>H</b> Használati útmutató 43–51<br>A készülék első használatához olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 44. oldal.    |                                                                                                                                           |



GB

## Components

- A. Removable mesh filter
- B. Spout
- C. Jug
- D. Separate base unit and mains cable
- E. Handle
- F. Temperature selection button
- G. Power button
- H. Keep warm button
- I. LED display
- J. Open lid button

D

## Teile

- A. Herausnehmbarer Kalkfilter
- B. Ausgusstülle
- C. Gehäuse
- D. Separate Basis und Netzkabel
- E. Griff
- F. Taste „Temperatureinstellung“
- G. Taste „Ein- und Ausschalten“
- H. Taste „Warmhalten“
- I. LED-Anzeige
- J. Taste zum Öffnen der Abdeckung

F

## Éléments

- A. Filtre anti-calcaire amovible
- B. Bec verseur
- C. Bouilloire
- D. Socle séparé et cordon d'alimentation
- E. Poignée
- F. Touche de sélection de la température
- G. Touche marche/arrêt
- H. Touche de maintien au chaud
- I. Affichage LED
- J. Bouton d'ouverture du couvercle

NL

## Onderdelen

- A. Uitneembaar netfilter
- B. Tuit
- C. Behuizing
- D. Afzonderlijke voet en snoer
- E. Greep
- F. Toets Temperatuurselectie
- G. Aan/Uit-toets
- H. Toets Warmhouden
- I. LED-display
- J. Knop om deksel te openen

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

GB

**Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.”
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or

- similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Only use the kettle for heating water!

- The kettle can only be used with the stand provided.
- Appliance is for indoor use only.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D

**Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.

- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät muss vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Achtung: Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herauspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.

- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>F</div> <p><b>Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.</li><li>• Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.</li><li>• L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.</li><li>• Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.</li></ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.</li><li>• Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.</li><li>• L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.</li><li>• L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.</li><li>• L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.</li><li>• Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.</li><li>• Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.</li></ul> | <p>Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.</li><li>• Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.</li><li>• La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !</li><li>• Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.</li><li>• Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.</li><li>• Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.</li></ul> |
| <div>NL</div> <p><b>Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.</li><li>• Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.</li><li>• Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.</li><li>• Gebruik of til het apparaat nooit op als - de voedingskabel is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.</li><li>• Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.</li><li>• Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.</li><li>• Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met reiniging of onderhoud begint.</li><li>• Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.</li><li>• De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.</li><li>• Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.</li><li>• Let op! Als de waterkoker te vol is, kan het kokende water gaan spetteren. Dit kan leiden tot brandwonden! Vul de waterkoker daarom nooit tot boven de maximummarkering.</li><li>• Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.</li></ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.</li><li>• Gebruik de waterkoker alleen voor het verhitten van water!</li><li>• U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.</li><li>• Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.</li><li>• Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



- GB**
1. **Before first use**, rinse the inside and wipe the outside of the kettle with a damp cloth.



2. **Press the button to open the lid**, pour water into the kettle. It is also possible to fill the kettle through the spout, without opening the lid. Make sure water level is visible in the water level indicator, but not exceeding the Max. mark.



3. **Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Excess cord can be wound into the bottom of base unit.

- D**
1. **Vor der ersten Inbetriebnahme** des Wasserkochers sollten Sie ihn innen ausspülen und außen mit einem feuchten Tuch abwischen.

2. **Die Taste zum Öffnen der Abdeckung drücken**, Wasser in den Kocher füllen. Die Wasserbefüllung ist auch direkt über die Ausgusstülle möglich, so muss der Deckel nicht geöffnet werden. Der Wasserstand soll an der Wasserstandanzeige sichtbar sein, die oberste Markierung jedoch nicht übersteigen.

3. **Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.

- F**
1. **Avant la première utilisation**, rincez l'intérieur de la bouilloire et essuyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

2. **Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le bouton**, puis versez de l'eau dans la bouilloire. Vous pouvez également remplir la bouilloire directement par son large bec verseur. Assurez-vous que l'indicateur de niveau d'eau soit visible, afin de ne pas dépasser le repère Max.

3. **Placez le socle** sur une surface plane et solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. L'excédent de cordon d'alimentation peut être rangé sous la base d'alimentation de la bouilloire grâce à l'enrouleur de cordon.

- NL**
1. **Spoel de binnenkant van de waterkoker** uit en veeg de buitenkant van de waterkoker met een vochtige doek schoon voor het eerste gebruik.

2. **Druk op de knop om het deksel te openen** en giet water in de waterkoker. Het is ook mogelijk om de waterkoker door de schenkmond te vullen, zonder dat u het deksel hoeft te openen. Zorg ervoor dat het waterpeil binnen de waterniveauaanduidingen blijft, en niet boven de aanduiding Max. uitkomt.

3. Plaats de voet op een stevige en vlakke ondergrond. Steek de stekker in een stopcontact. U kunt overtollig snoer onderaan de basiseenheid oprollen.



4. Fill at least 0,5 L to ensure that the temperature shown on the display is reliable.

**Recommended temperatures:**

50-60 °C for baby mixtures  
80 °C for delicate teas (green/white)  
90 °C for instant coffee or soup  
100 °C for perfect black tea

4. **Füllen Sie den Wasserkocher** mit mindestens einem halben Liter Wasser, um eine zuverlässige Temperaturanzeige zu gewährleisten.

**Empfohlene**

**Temperatureinstellungen:**

50-60 °C für Babynahrung;  
80 °C für grünen/weißen Tee;  
90 °C für löslichen Kaffee oder Trockensuppen;  
100 °C für schwarzen Tee.

4. **Versez au moins 0,5 litre** d'eau dans l'appareil pour que l'indication de température affichée soit fiable.

**Températures recommandées :**

50 à 60 °C pour les préparations pour bébé  
80 °C pour les thés délicats (thés verts ou blancs)  
90 °C pour les soupes et cafés instantanés  
100 °C pour un thé noir

4. Vul de koker met minimaal 0,5 L om te zorgen dat de aangegeven temperatuur op de display betrouwbaar is.  
Aanbevolen temperaturen:  
50-60 °C voor babyvoeding  
80 °C voor fijne theesoorten (groen/wit)  
90 °C voor oploskoffie of -soep  
100 °C voor perfecte zwarte thee



5. **Close the lid** and make sure that it snaps in correctly. Otherwise, the auto switch off function will not work reliably.

**Place the kettle on the base.**

The buzzer will buzz and the screen will indicate "0".

5. **Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen.**

Der Summer ertönt, und es erscheint eine „0“ auf der Anzeige.

5. **Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement. **Placez la bouilloire sur son socle.**

Le signal sonore retentit et l'écran indique « 0 ».

5. **Sluit de klep** zodat deze goed vastklikt. Anders werkt de functie voor automatisch uitschakelen niet goed. **Plaats de waterkoker op de voet.**  
De zoemer klinkt en de display geeft "0" aan.



6. **To boil water:**

1. Press the Power button. The screen will indicate "0" until the temperature reaches 40 °C and then will indicate current temperature. The kettle will switch off automatically when the water is boiling.

6. **Zum Aufkochen von Wasser:**

1. Drücken Sie die Taste „Ein- und Ausschalten“. Auf der Anzeige wird so lange eine „0“ angezeigt, bis die Wassertemperatur 40 °C erreicht. Ab dann wird die aktuell erreichte Temperatur angezeigt. Der Wasserkocher schaltet automatisch ab, wenn das Wasser kocht.

6. **Pour faire bouillir de l'eau :**

1. Appuyez sur la touche marche/arrêt. L'écran indique « 0 » jusqu'à ce que la température atteigne 40°C, puis la température réelle s'affiche. La bouilloire s'éteint automatiquement quand l'eau bout.

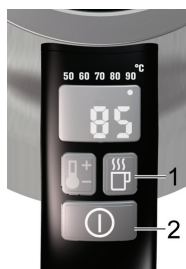
6. **Voor het koken van water:**

1. Druk op de Aan/Uit-toets. De display geeft "0" aan totdat de temperatuur de 40 °C bereikt en geeft vervolgens de actuele temperatuur aan. Zodra het water kookt wordt de koker automatisch uitgeschakeld.



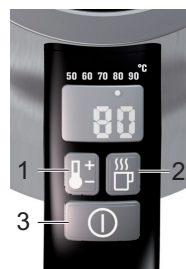
**7. To heat water to selected temperature (not boiling):**

1. Press the Temperature selection button to select temperature. 2. Then press the Power button. When the selected temperature is reached, the kettle will automatically switch off.



**8. To boil water then keep it warm at selected temperature:**

1. Press the Keep warm button to select the keep warm temperature. 2. Then press the Power button. This function will switch off after 30 minutes. Then the buzzer will buzz.



**9. To heat water to selected temperature (not boiling) and keep it warm:**

1. Press the Temperature selection button to select temperature. 2. Then press the Keep warm button. 3. Then press the Power button. This function will switch off after 30 minutes. Then the buzzer will buzz.

**7. Zum Erhitzen von Wasser auf die gewünschte Temperatur (nicht kochen):**

1. Drücken Sie die Taste „Temperatureinstellung“, und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. 2. Drücken Sie anschließend die Taste „Ein- und Ausschalten“. Wenn die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist, schaltet der Wasserkocher automatisch ab.

**8. Zum Aufkochen von Wasser mit anschließendem Warmhalten bei gewünschter Temperatur:**

1. Drücken Sie die Taste „Warmhalten“, und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. 2. Drücken Sie anschließend die Taste „Ein- und Ausschalten“. Diese Funktion wird nach 30 Minuten automatisch abgeschaltet, woraufhin der Summer ertönt.

**9. Zum Erhitzen von Wasser auf die gewünschte Temperatur (nicht kochen) mit anschließendem Warmhalten:**

1. Drücken Sie die Taste „Temperatureinstellung“, und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. 2. Drücken Sie die Taste „Warmhalten“. 3. Drücken Sie anschließend die Taste „Ein- und Ausschalten“. Diese Funktion wird nach 30 Minuten automatisch abgeschaltet, woraufhin der Summer ertönt.

**7. Pour chauffer l'eau à la température sélectionnée (sans ébullition) :**

1. Appuyez sur la touche de sélection de la température pour sélectionner la température. 2. Appuyez ensuite sur la touche marche/arrêt. Quand la température sélectionnée est atteinte, la bouilloire s'éteint automatiquement.

**8. Pour faire bouillir de l'eau puis la maintenir au chaud à la température sélectionnée :**

1. Appuyez sur la touche de maintien au chaud pour sélectionner la température. 2. Appuyez ensuite sur la touche marche/arrêt. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 30 minutes. Ensuite, le signal sonore retentit.

**9. Pour chauffer de l'eau à la température sélectionnée (sans ébullition) et la maintenir au chaud :**

1. Appuyez sur la touche de sélection de la température pour sélectionner la température. 2. Ensuite, appuyez sur la touche de maintien au chaud. 3. Appuyez ensuite sur la touche marche/arrêt. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 30 minutes. Ensuite, le signal sonore retentit.

**7. Voor het verwarmen (niet koken) van water op de geselecteerde temperatuur:**

1. Druk op de toets Temperatuurselectie om de temperatuur te selecteren. 2. Druk vervolgens op de Aan/Uit-toets. Zodra de geselecteerde temperatuur is bereikt, wordt de koker automatisch uitgeschakeld.

**8. Voor het koken en vervolgens op de geselecteerde temperatuur warmhouden van water:**

1. Druk op de toets Warmhouden om de temperatuur te selecteren. 2. Druk vervolgens op de Aan/Uit-toets. Deze functie wordt na 30 minuten uitgeschakeld. Daarna klinkt de zoemer.

**9. Voor het verwarmen (niet koken) en vervolgens op de geselecteerde temperatuur warmhouden van water:**

1. Druk op de toets Temperatuurselectie om de temperatuur te selecteren. 2. Druk daarna op de toets Warmhouden. 3. Druk vervolgens op de Aan/Uit-toets. Deze functie wordt na 30 minuten uitgeschakeld. Daarna klinkt de zoemer.





1. **Before cleaning, always unplug the appliance.** Never rinse or immerse the kettle or base unit in water. Just wipe with a damp cloth, using no abrasive detergents. Occasionally rinse out the kettle with clean water.



2. **To clean the mesh filter,** grab the strainer insert and lift out. **Cleaning the heating plate –** superficial spots of rust may appear on the base unit. Remove with a stainless steel cleaning agent.



3. **Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Fill the kettle with water and decalcifier according to decalcifier product instructions. Do not boil the solution as it may foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

1. **Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen.** Den Wasserkocher oder die Basis nie abspülen oder in Wasser eintauchen. Nur mit einem feuchten Tuch ohne scheuernde Reinigungsmittel abwischen. Den Wasserkocher gelegentlich mit sauberem Wasser ausspülen.

2. **Zum Reinigen des Kalkfilters** den Siebeinsatz nach oben herausziehen. **Reinigen der Heizplatte –** Auf der Heizplatte können sich oberflächliche Rostflecken bilden. Mit einem Edelstahlputzmittel entfernen.

3. **Je nach Wasserhärte** sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Den Wasserkocher der Produkthanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie überschäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.

1. **Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.** Ne rincez ni n'immergez jamais la bouilloire ou son socle dans l'eau. Essayez-les simplement à l'aide d'un chiffon humide, sans utiliser de produit nettoyant caustique ou abrasif. De temps à autre, rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

2. **Pour nettoyer le filtre,** retirez-le en le tirant vers le haut. **Nettoyage de la plaque chauffante :** de la rouille superficielle peut se former sur la plaque chauffante. Éliminez-la à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable.

3. **Il est recommandé** de procéder à un détartrage régulier en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

1. **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.** U mag de waterkoker of voet nooit afspoelen onder de kraan of onderdompelen in water. Gebruik alleen een vochtige doek, zonder bijtende schoonmaakproducten, om de waterkoker af te vegen. Spoel de waterkoker af en toe om met schoon water.

2. **Voor het reinigen van het netfilter,** pakt u de zeefinzet vast en tilt deze eruit. **De warmhoudplaat schoonmaken.** Er kunnen oppervlakkige vlekken of roest op de warmhoudplaat verschijnen. Verwijder deze met een schoonmaakproduct voor roestvrij staal.

3. **Ontkalken** doet u bij voorkeur regelmatig, afhankelijk van de hardheid van het water. Vul de waterkoker met water en ontalker, volgens de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct. Laat de oplossing niet koken, aangezien deze kan gaan schuimen. Naderhandspoelt u de waterkoker grondig na met schoon water.

GB

| Problem                                    | Possible cause                                                                           | Solution                                                       |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| The appliance switches off before boiling. | Too much lime scale at the heating element of the kettle.                                | Run the decalcifying procedure.                                |
| The appliance does not switch off.         |                                                                                          | Close lid until it locks.<br>Insert the mesh filter correctly. |
| The appliance cannot be switched on.       | After operating with little or no water, the appliance has not cooled down sufficiently. | Allow to cool a short time and try again.                      |

D

| Problem                                              | Mögliche Ursache                                                                         | Lösung                                                       |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht. | Das Heizelement des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.                                 | Den Entkalkungsvorgang durchführen.                          |
| Das Gerät schaltet sich nicht aus.                   |                                                                                          | Abdeckung einrasten lassen.<br>Kalkfilter richtig einsetzen. |
| Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.           | Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt. | Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.                   |

F

| Problème                                    | Cause possible                                                                           | Solution                                                                                                   |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil s'arrête avant ébullition.       | Trop de calcaire entartre la plaque chauffante.                                          | Exécutez la procédure de détartrage.                                                                       |
| L'appareil ne s'arrête pas.                 |                                                                                          | Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement.<br>Insérez le filtre anti-calcaire correctement. |
| Impossible de faire fonctionner l'appareil. | Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi. | Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.                                                            |

NL

| Probleem                                                  | Mogelijke oorzaak                                                                             | Oplossing                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat het water kookt. | Te veel kalkaanslag op het verwarmingselement van de waterkoker.                              | Voer de ontkalkingsprocedure uit.                                                               |
| Het apparaat wordt niet uitgeschakeld.                    |                                                                                               | Sluit het deksel en zorg ervoor dat dit vastklikt.<br>Plaats het gaasfilter op de juiste wijze. |
| Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.                | Het apparaat is nog niet voldoende afgekoeld na te zijn gebruikt met te weinig of geen water. | Laat het apparaat een poosje afkoelen en probeer opnieuw.                                       |

**Disposal**

**Packaging materials**

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

**Old appliance**



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,

which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Entsorgung**

**Verpackungsmaterialien**

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.

**Altgerät**



Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.

Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

**Mise au rebut**

**Matériaux d'emballage**

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

**Appareils usagés**



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la

santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

**Verwijdering**

**Verpakkingsmateriaal**

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

**Oude apparaten**



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die

kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

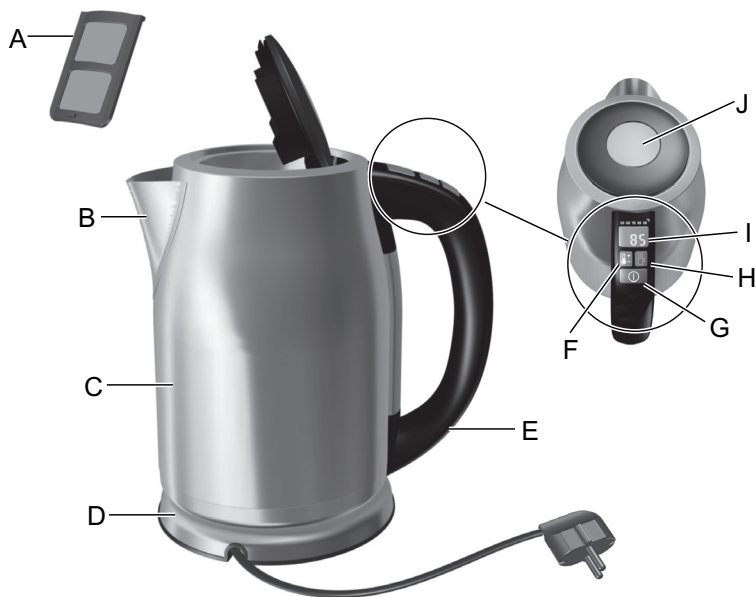
CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**This page is left blank intentionally**



## I Componenti

- A. Filtro a maglie rimovibile
- B. Beccuccio
- C. Involucro
- D. Base separata e cavo di alimentazione
- E. Impugnatura
- F. Tasto di selezione temperatura
- G. Tasto di accensione
- H. Tasto di mantenimento calore
- I. Display a LED
- J. Pulsante di apertura del coperchio

## E Componentes

- A. Filtro de malla extraíble
- B. Pico
- C. Carcasa
- D. Base independiente y cable de corriente
- E. Asa
- F. Selector de temperatura
- G. Tecla de encendido
- H. Tecla mantener caliente
- I. Pantalla LED
- J. Botón para abrir la tapa

## P Componentes

- A. Filtro anti-impurezas amovível
- B. Bico
- C. Corpo
- D. Base e cabo de alimentação separados
- E. Pega
- F. Selector de temperatura
- G. Botão ligar/desligar
- H. Botão de manutenção da temperatura
- I. Visor LED
- J. Botão de abertura da tampa

## TR Bileşenler

- A. Çıkarılabilir ağ filtre
- B. İbik
- C. Kasa
- D. Ayrı altlık ve elektrik kablosu
- E. Sap
- F. Sıcaklık seçme tuşu
- G. Açma/kapama tuşu
- H. Sıcak tutma tuşu
- I. LED ekran
- J. Kapak açma düğmesi

**Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.

- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le impugnature e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Attenzione: Se il bollitore viene riempito oltre il livello massimo, l'acqua in ebollizione potrebbe schizzare, con il rischio di provocare scottature o ustioni. Non riempire il bollitore oltre il livello massimo.
- Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio aperto.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Utilizzare il bollitore solo per riscaldare l'acqua.
- Utilizzare il bollitore solo con il supporto in dotazione.
- Da utilizzare esclusivamente in interni.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

**Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.**

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
  - el cable de alimentación presenta daños,
  - la carcasa está dañada.

- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.

- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido. Atención: si el hervidor se llena demasiado, existe el riesgo de que salpique agua hirviendo, pudiendo provocar escaldaduras o incluso quemaduras. Por tanto, nunca llene el hervidor por encima de la marca máxima.
- Nunca haga funcionar el electrodoméstico con la tapa abierta.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Utilice el hervidor únicamente para calentar agua.
- El hervidor sólo se puede utilizar con la base proporcionada.
- No debe utilizarse el electrodoméstico en exteriores.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>P</b></p> <p><b>Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.</li> <li>As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.</li> <li>O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações indicadas na placa de informação!</li> <li>Nunca utilize nem segure o aparelho se       <ul style="list-style-type: none"> <li>o cabo de alimentação estiver danificado,</li> <li>a caixa estiver danificada.</li> </ul> </li> <li>O aparelho só pode ser ligado a uma tomada de terra. Se necessário, pode ser utilizada uma extensão adequada para 10 A.</li> <li>Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados,</li> </ul> | <p>deverão ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.</li> <li>O aparelho deve ser desligado e a ficha retirada, antes da limpeza e da manutenção.</li> <li>O aparelho e os acessórios ficam quentes quando utilizados. Utilize apenas as pegas e os botões especificados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.</li> <li>O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com qualquer parte quente do aparelho.</li> <li>Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.</li> <li>Atenção: Se a chaleira estiver cheia demais, existe o risco de a água a ferver transbordar, o que pode provocar escaldões ou queimaduras! Assim, nunca encha a chaleira acima da marca de nível máximo.</li> <li>Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta.</li> <li>Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente ou perto de uma fonte de calor.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilize a chaleira apenas para aquecer água!</li> <li>A chaleira só pode ser utilizada com o suporte fornecido.</li> <li>O aparelho só deve ser utilizado dentro de casa.</li> <li>Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.</li> </ul>                                                                                                              |
| <p><b>TR</b></p> <p>Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Güvenlik açısından kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/ gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.</li> <li>Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.</li> <li>Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.</li> <li>Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.</li> <li>Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görünse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.</li> <li>Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.</li> <li>Temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.</li> <li>Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.</li> <li>Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.</li> <li>Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!</li> <li>Dikkat: Isıtıcı aşırı doldurulursa, kaynayan su dışarı taşabilir ve haşlanma veya yanmaya neden olabilir! Bu yüzden cihazı asla maksimum ışıretinin üzerinde su ile doldurmayın.</li> <li>Cihazı kapağı açıkken kesinlikle çalıştırmayın.</li> </ul>                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.</li> <li>Su ısıtıcıyı yalnızca su ısıtma için kullanın!</li> <li>Su ısıtıcıyı yalnızca standla birlikte kullanılabilir.</li> <li>Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.</li> <li>Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.</li> </ul> |



- I**
1. **Prima di iniziare a utilizzare il dispositivo**, sciacquarlo all'interno e pulire la superficie esterna del bollitore con un panno umido.



2. **Premere il pulsante per aprire il coperchio** e riempire di acqua il bollitore. Il bollitore può anche essere riempito tramite il beccuccio, senza bisogno di aprire il coperchio. Accertarsi che il livello dell'acqua sia visibile nel relativo indicatore, senza tuttavia superare il livello Max.



3. **Posizionare la base** su una superficie piana e stabile. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete. Il cavo in eccesso può essere avvolto sotto la base.

- E**
1. **Antes de utilizarla por primera vez**, limpie el interior de la jarra y pase por fuera un trapo húmedo.

2. **Presione el botón para abrir la tapa** y vierta agua en el hervidor. La jarra también se puede llenar a través de la boquilla de verter sin necesidad de abrir la tapa. Asegúrese de que el nivel de agua es visible en el indicador pero sin superar la marca máxima.

3. **Coloque la unidad base** en una superficie lisa y estable. Conecte el enchufe a la toma de la pared. El cable sobrante se puede enrollar en la parte posterior de la unidad base.

- P**
1. **Antes da primeira utilização**, limpe o interior e o exterior do jarro eléctrico com um pano húmido.

2. **Pressione o botão para abrir a tampa**, deite água para o interior da chaleira. Também é possível encher o jarro eléctrico através do bico, sem abrir a tampa. Certifique-se de que o nível da água está visível no indicador de nível, mas sem ultrapassar a indicação "Max.".

3. **Coloque a base** numa superfície firme e plana. Ligue a ficha a uma tomada de parede. O cabo excedente pode ser enrolado na parte inferior da base.

- TR**
1. **İlk kez kullanmadan önce** su ısıtıcının iç yüzeyini yıkayın ve dış yüzeylerini nemli bir bezle silin.

2. **Düğmeye basarak kapağı açın**, tanka su doldurun. Su ısıtıcıyı kapağını açmadan, ağız kısmından da doldurmak mümkündür. Su seviyesinin, Max. işaretini geçmeyecek şekilde su seviye göstergesinde görülebildiğinden emin olun.

3. **Altlığı düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirin**. Güç kablosu fişini prize takın. Kablonun fazla kısmı, tabanın altında bulunan bölüme sarılabılır.





- 4. Versare almeno 0,5 litri** per assicurarsi che la temperatura visualizzata nel display sia affidabile.

**Temperature consigliate:**

50-60°C per le miscele per neonati  
80°C per i tè delicati (verde/bianco),  
90°C per il caffè e le zuppe istantanee  
100°C per un tè nero perfetto

- 4. Llène con 0,5 l por lo menos** para asegurar que la temperatura mostrada en pantalla es fiable.

**Temperaturas recomendadas:**

50-60°C para productos para bebés  
80°C para tés delicados (verde/blanco)  
90°C para café o sopa instantáneos  
100°C para un té negro perfecto

- 4. Encha com, no mínimo, 0,5 L de** água para garantir que o nível de temperatura apresentado no visor é fiável.

**Temperaturas recomendadas:**

50-60°C para fórmulas para bebés  
80°C para chás delicados (verde/branco)  
90°C para café ou sopas instantâneas  
100°C para um chá preto perfeito

- 4. Ekranda gösterilen sıcaklık** derecesinin doğru olması için en az 0,5 l doldurun.

**Önerilen sıcaklıklar:**

Bebek karışımları için 50-60°C  
Leziz çaylar (yeşil/beyaz) için 80°C  
Çabuk kahve veya çorba için 90°C  
Mükemmel siyah çay için 100°C



- 5. Chiudere il coperchio** e verificare che sia scattato in posizione. In caso contrario lo spegnimento automatico non funzionerà in modo affidabile. **Posizionare il bollitore sulla base.** Si attiva il segnale acustico e sullo schermo appare l'indicazione "0".

- 5. Cierre la tapa** y asegúrese de que encaja correctamente. De lo contrario, la función de apagado automático no funcionará adecuadamente. **Coloque el hervidor en la base.** Se emite una señal sonora y la pantalla muestra "0".

- 5. Feche a tampa** e certifique-se de que fica correctamente trancada. Caso contrário, a função para desligar automaticamente não funcionará de forma fiável. **Coloque a chaleira na base.** É emitido um sinal sonoro e o ecrã mostra a indicação "0".

- 5. Kapağı kapatın ve doğru şekilde** oturduğundan emin olun. Aksi takdirde otomatik kapanma fonksiyonu güvenilir şekilde çalışmayacaktır. **Su ısıtıcıyı altlık üzerine yerleştirin.** İkaz sesi duyulacak ve ekranda "0" gösterilecektir.



- 6. Per bollire l'acqua:**

1. Premere il tasto di accensione. Sullo schermo appare l'indicazione "0" fino a quando la temperatura raggiunge il valore 40, quindi viene indicata la temperatura attuale. Il bollitore si spegne automaticamente quando l'acqua bolle.

- 6. Para hervir agua:**

1. Pulse la tecla de encendido. La pantalla muestra "0" hasta que la temperatura llega a 40 y después muestra la temperatura actual. El hervidor se apaga automáticamente cuando el agua hierve.

- 6. Para ferver água:**

1. Prima o botão ligar/desligar. O ecrã indica "0" até que a temperatura atinja os 40 C e, em seguida, indica a temperatura actual. O jarro eléctrico desliga-se automaticamente quando a água estiver a ferver.

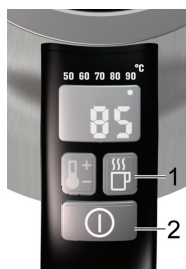
- 6. Su kaynatmak için:**

1. Açma/kapama tuşuna basın. Sıcaklık 40'a ulaşıncaya kadar ekran "0" gösterir ve ardından o andaki geçerli sıcaklığı gösterir. Su ısıtıcı su kaynarken otomatik olarak durur.



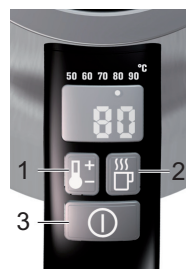
**7. Per riscaldare l'acqua alla temperatura selezionata (non bollente):**

1. Premere il tasto selezione temperatura per selezionare la temperatura desiderata. 2. Premere il tasto di accensione. Quando viene raggiunta la temperatura selezionata, il bollitore si spegne automaticamente.



**8. Per bollire l'acqua e mantenerla alla temperatura selezionata:**

1. Premere il tasto di mantenimento calore per selezionare la temperatura desiderata. 2. Premere il tasto di accensione. Questa funzione si disattiva dopo 30 minuti. Viene emesso un segnale acustico.



**9. Per riscaldare l'acqua alla temperatura selezionata (non bollente) e mantenerla calda.**

1. Premere il tasto selezione temperatura per selezionare la temperatura desiderata. 2. Premere il tasto di mantenimento calore. 3. Premere il tasto di accensione. Questa funzione si disattiva dopo 30 minuti. Viene emesso un segnale acustico.

**7. Para calentar agua a la temperatura seleccionada (no hirviendo):**

1. Pulse el Selector de temperatura para elegir la temperatura. 2. Pulse la tecla de encendido. El hervidor se apaga automáticamente cuando se alcanza la temperatura establecida.

**8. Para hervir agua y mantenerla caliente a una temperatura seleccionada:**

1. Pulse la tecla Mantener caliente para elegir la temperatura. 2. Pulse la tecla de encendido. La función se apaga después de 30 minutos. Se emite una señal sonora.

**9. Para calentar agua a la temperatura seleccionada (no hirviendo) y mantenerla caliente.**

1. Pulse el Selector de temperatura para elegir la temperatura. 2. Pulse la tecla mantener caliente. 3. Pulse la tecla de encendido. La función se apaga después de 30 minutos. Se emite una señal sonora.

**7. Para aquecer água a uma temperatura seleccionada (sem ferver):**

1. Prima o selector de temperatura para seleccionar a temperatura desejada. 2. Em seguida, prima o botão ligar/desligar. Ao atingir a temperatura desejada, o jarro eléctrico desliga-se automaticamente.

**8. Para ferver água e mantê-la quente a uma temperatura seleccionada:**

1. Prima o botão de manutenção da temperatura para seleccionar a temperatura desejada. 2. Em seguida, prima o botão ligar/desligar. Esta função desliga-se após 30 minutos. É então emitido um sinal sonoro.

**9. Para aquecer água a uma temperatura seleccionada (sem ferver) e mantê-la quente:**

1. Prima o selector de temperatura para seleccionar a temperatura desejada. 2. Em seguida, prima o botão de manutenção da temperatura. 3. Em seguida, prima o botão ligar/desligar. Esta função desliga-se após 30 minutos. É então emitido um sinal sonoro.

**7. Suyu seçilen sıcaklığa ısıtmak için (kaynamadan):**

1. Sıcaklığı seçmek için Sıcaklık seçme tuşuna basın. 2. Ardından Açma/kapama tuşuna basın. Seçilen sıcaklığa ulaşıldığında, su ısıtıcı otomatik olarak kapanacaktır.

**8. Suyu kaynatmak ve ardından seçilen sıcaklıkta tutmak için:**

1. Sıcaklığı seçmek için Sıcak tutma tuşuna basın. 2. Ardından Açma/kapama tuşuna basın. Bu fonksiyon 30 dakika geçtikten sonra kapanır. Ardından ikaz sesi duyulur.

**9. Suyu seçilen sıcaklığa ısıtmak (kaynamadan) ve sıcak tutmak için.**

1. Sıcaklığı seçmek için Sıcaklık seçme tuşuna basın. 2. Ardından Sıcak tutma tuşuna basın. 3. Ardından Açma/kapama tuşuna basın. Bu fonksiyon 30 dakika geçtikten sonra kapanır. Ardından ikaz sesi duyulur.



1. **Scollegare sempre l'apparecchio prima procedere alla pulizia.** Non sciacquare o immergere il bollitore o la base in acqua. Pulirli con un panno umido, senza usare detergenti abrasivi. Ogni tanto sciacquare il bollitore sotto l'acqua.

1. **Desenchufe siempre el electrodoméstico antes de limpiarlo.** No enjuague ni sumerja el hervidor o la unidad base en agua. Límpiolo con un trapo húmedo. No utilice detergentes abrasivos. Enjuague el hervidor con agua limpia cada cierto tiempo.

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho.** Nunca enxague nem mergulhe a chaleira ou a base em água. Basta limpar com um pano húmido, sem detergentes abrasivos. Ocasionalmente, lave a chaleira com água tépida corrente.

1. **Temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.** Su ısıtıcı veya altlığı kesinlik su içinde yıkamayın veya suya daldırmayın. Aşındırıcı deterjanlar kullanmaksızın sadece nemli bir bezle silin. Isıtıcı ara sıra temiz suyla durulayın.



2. **Per pulire il filtro a maglie, afferrarlo ed estrarlo.**  
**Pulizia della piastra di riscaldamento** – sulla piastra di riscaldamento potrebbero apparire delle piccole macchie di ruggine. Rimuoverle utilizzando un prodotto di pulizia per acciaio inossidabile.

2. **Para limpiar el filtro de malla, sujete el filtro y extráigalo.**  
**Limpieza de la placa calefactora:** pueden aparecer manchas de óxido en la placa calefactora. Elimínelas con un agente limpiador de acero inoxidable.

2. **Para limpar o filtro anti impurezas, segure o filtro e levante.** **Limpeza da placa de aquecimento** – podem aparecer manchas superficiais de ferrugem na placa de aquecimento. Remova com um agente de limpeza para aço inoxidável.

2. **Ağ filtreyi temizlemek için,** süzgeç takacağını tutun ve kaldırarak dışarı çıkartın. **Rezistansın temizlenmesi** – rezistansın yüzeyinde pas lekeleri görülebilir. Paslanmaz çelik temizleme maddesi ile bunları çıkarın.



3. **È consigliabile eseguire regolarmente la decalcificazione,** indipendentemente dalla durezza dell'acqua. Riempire il bollitore di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto. Non portare la soluzione a ebollizione perché potrebbe formarsi della schiuma e il liquido potrebbe traboccare. Quindi, sciacquare a fondo il bollitore in acqua corrente.

3. **La descalcificación** debe realizarse con regularidad, en función de la dureza del agua. Llene el hervidor de agua y descalcificador de acuerdo con las instrucciones del producto descalcificador. No hierva la solución, ya que podría derramar espuma. Después, enjuague el hervidor a conciencia con agua limpia.

3. **Descalcificação** recomenda-se regularmente, dependendo da dureza da água. Encha a chaleira com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto descalcificador. Não ferva a solução, já que pode derramar. Depois, enxague bem a chaleira com água tépida corrente.

3. **Kireç çözme işleminin** suyun sertliğine bağlı olarak düzenli bir şekilde yapılması önerilir. Kireç çözücü ürünün talimatlarına uygun şekilde su ısıtıcıyı su ve kireç çözücü ile doldurun. Suyu kaynatmayın, köpürüp taşabilir. Ardından, su ısıtıcıyı taze su ile iyice yıkayın.

| Problema                                                           | Causa possibile                                                                                                | Soluzione                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio si spegne prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione. | Sulla resistenza del bollitore si è depositato troppo calcare.                                                 | Eseguire la procedura di decalcificazione.                                            |
| L'apparecchio non si spegne.                                       |                                                                                                                | Chiudere il coperchio fino a bloccarlo.<br>Inserire correttamente il filtro a maglie. |
| L'apparecchio non si accende.                                      | Dopo averlo utilizzato con poca acqua o addirittura a senza, l'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza. | Lasciarlo raffreddare qualche minuto e riprovare.                                     |

| Problema                                      | Causa posible                                                                                     | Solución                                                                           |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| El electrodoméstico se apaga antes de hervir. | Hay demasiada cal acumulada en la resistencia del hervidor de agua.                               | Lleve a cabo el procedimiento de descalcificación.                                 |
| El electrodoméstico no se apaga.              |                                                                                                   | Cierre la tapa hasta que encaje.<br>Introduzca correctamente el filtro de rejilla. |
| No se puede encender el electrodoméstico.     | Después de funcionar con poca o ningún agua, el electrodoméstico no se ha enfriado lo suficiente. | Deje que se enfríe un poco e inténtelo de nuevo.                                   |

| Problema                               | Causa possível                                                                        | Solução                                                                               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho desliga-se antes de ferver. | Demasiado cálcio no elemento de aquecimento do jarro eléctrico.                       | Execute o procedimento de descalcificação.                                            |
| O aparelho não se desliga.             |                                                                                       | Feche a tampa até ficar trancada.<br>Introduza correctamente o filtro anti-impurezas. |
| Não é possível ligar o aparelho.       | Depois de funcionar com pouca ou nenhuma água, o aparelho não arrefeceu o suficiente. | Deixe que arrefeça um pouco e tente novamente.                                        |

| Sorun                                        | Olası neden                                                                          | Çözüm`                                                           |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Cihaz kaynama gerçekleşmeden önce kapanıyor. | Su ısıtıcının rezistansında çok fazla kireç birikintisi vardır.                      | Kireç çözme işlemini gerçekleştirin.                             |
| Cihaz kapanmıyor.                            |                                                                                      | Kapağı yerine oturarak kapatın.<br>Filtreyi doğru şekilde takın. |
| Cihaz çalıştırılmıyor.                       | Cihaz çok az su ile veya susuz olarak çalıştırıldıktan sonra yeterince soğumamıştır. | Bir süre soğumasını bekleyin ve tekrar deneyin.                  |

**Smaltimento**

**Materiali di imballaggio**

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

**Apparecchio usato**



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature

elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

**Cómo desechos el electrodoméstico**

**Materiales de embalaje**

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

**Electrodoméstico antiguo**



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte

al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

**Eliminação**

**Materiais de embalagem**

Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

**Aparelho velho**



O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como residuo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas

para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**Elden çıkarma**

**Ambalaj malzemeleri**

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; örneğin >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

**Eskiyeen cihazlar**



Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı

açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

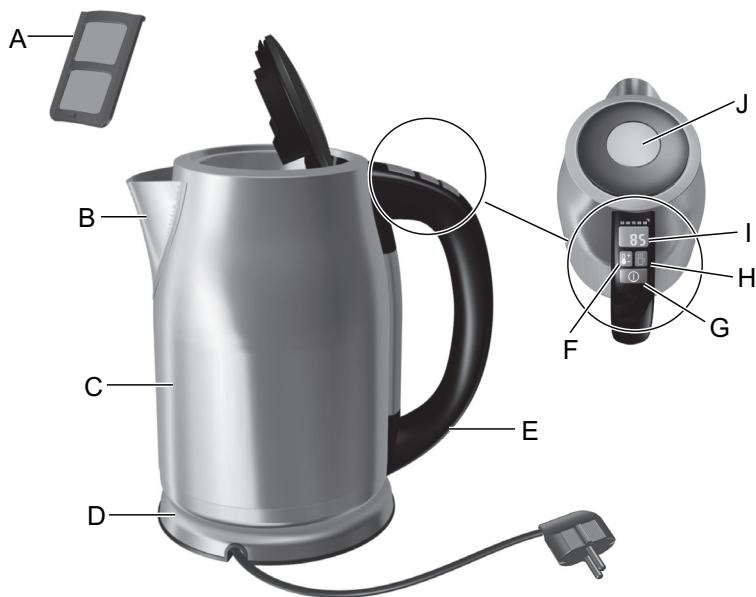
CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**This page is left blank intentionally**



S

## Komponenter

- A. Borttagbart filter
- B. Pip
- C. Förpackning
- D. Separat bas och strömkabel
- E. Handtag
- F. Temperaturknapp
- G. Strömbrytare
- H. Varmhållningsknapp
- I. LED-display
- J. Knapp för locköppning

DK

## Komponenter

- A. Aftageligt filter
- B. Tud
- C. Beholder
- D. Separat bund og netledning
- E. Håndtag
- F. Temperatur-valgknapp
- G. Tænd/sluk-knap
- H. Hold varm-knap
- I. LED-display
- J. Knap til åbning af låg

FI

## Osat

- A. Irrotettava suodatin
- B. Kaatonokka
- C. Kannu
- D. Erillinen alusta ja virtajohto
- E. Kahva
- F. Lämpötilan valintapainike
- G. Virtapainike
- H. Lämpimänäpitypainike
- I. LED-näyttö
- J. Kannen avauspainike

N

## Komponenter

- A. Avtakbart filter
- B. Tut
- C. Eske
- D. Separat sokkel og strømledning
- E. Håndtak
- F. Temperaturvelger
- G. På/av-knapp
- H. "Hold varm"-knapp
- I. LED-display
- J. Knapp til å åpne lokket med

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S  | <p><b>Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.</li><li>• Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.</li><li>• Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.</li><li>• Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.</li><li>• Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.</li><li>• Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.</li></ul>               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Placera alltid apparaten på ett plant underlag.</li><li>• Apparaten måste stängas av och kontakten dras ur före rengöring och underhåll.</li><li>• Apparaten och dess tillbehör blir heta under drift. Använd bara särskilt avsedda handtag och knappar. Låt apparaten svalna före rengöring eller förvaring.</li><li>• Strömkabeln får inte komma i kontakt med apparatens heta delar.</li><li>• Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.</li><li>• Obs! Om vattenkokaren är överfull finns risk att kokande vatten stänker ut, med risk för skällning och brännskador! Fyll därför aldrig på mer vatten än till max-markeringen.</li><li>• Använd aldrig apparaten med locket öppet.</li><li>• Använd eller placera inte apparaten på ett hett underlag eller nära en värmekälla.</li><li>• Värm endast vatten i vattenkokaren!</li><li>• Vattenkokaren kan endast användas tillsammans med medföljande basstall.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Apparaten ska endast användas inomhus.</li><li>• Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| DK | <p><b>Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.</li><li>• Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.</li><li>• Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis netspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!</li><li>• Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op,<ul style="list-style-type: none"><li>– hvis den medfølgende ledning er beskadiget,</li><li>– eller huset er beskadiget.”</li></ul></li><li>• Apparatet må kun sluttes til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.</li><li>• Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.</li><li>• Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden rengøring og vedligeholdelse.</li><li>• Apparatet og tilbehøret bliver varmt under brugen. Brug kun de dertil indrettede håndtag og knapper. Tillad afkøling før rengøring eller opbevaring.</li><li>• Netledningen må ikke komme i berøring med apparatets varme dele.</li><li>• Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.</li><li>• Vigtigt: Hvis kedlen er overfyldt, er der risiko for, at kogende vand sprøjter ud, hvilket kan skolede og brænde. Fyld derfor aldrig kedlen højere end til maksimummærket.</li><li>• Brug aldrig apparatet med låget åbent.</li></ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Brug ikke eller anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en varmekilde.</li><li>• Kedlen må kun bruges til at varme vand!</li><li>• Kedlen kan kun bruges med den medfølgende holder.</li><li>• Apparatet er kun til indendørs brug.</li><li>• Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten accepterer ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.</li></ul> |



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | <p><b>Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöönsä.</li><li>• Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.</li><li>• Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.</li><li>• Älä koskaan käytä laitetta, jos -virtajohto on vaurioitunut - kotelo on vaurioitunut.</li><li>• Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.</li><li>• Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan</li></ul>                                          | <p>tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.</li><li>• Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.</li><li>• Laite ja sen osat kuumenevat käytön aikana. Käytä vain laitteen omia kahvoja ja kädensijoja. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja varastointia.</li><li>• Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.</li><li>• Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.</li><li>• Huomio: Jos kannu ylitätetään, on vaarana, että kiehuva vesi roiskuu reunojen yli ja aiheuttaa palovammoja! Keitintä ei saa koskaan täyttää yli maksimimerkin.</li><li>• Älä koskaan käytä laitetta kansi auki.</li><li>• Älä käytä tai säilytä laitetta kuumalla pinnalla tai lähellä lämmönlähdettä.</li><li>• Käytä keitintä vain veden keittämiseen!</li><li>• Keitintä voi käyttää vain pakkauksen mukana tulevassa telineessä.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.</li><li>• Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.</li></ul> |
| N  | <p><b>Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Apparaten skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.</li><li>• Pass på at barn ikke leker med apparatet.</li><li>• Apparaten kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!</li><li>• Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.</li><li>• Apparaten skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.</li><li>• Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.</li><li>• Apparaten skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Apparaten må slås av og støpselet trekkes ut før rengjøring og vedlikehold.</li><li>• Apparaten og tilbehøret blir varmt når det er i bruk. Bruk bare angitte håndtak og knapper. La apparaten avkjøle før rengjøring eller oppbevaring.</li><li>• Strømledningen må ikke komme i kontakt med noen av apparatets varme deler.</li><li>• Ikke senk apparaten i vann eller andre væsker.</li><li>• Merk: Hvis kjelen er overfylt, er det fare for at kokende vann spruter ut og forårsaker skalding eller brannsårl! Fyll derfor aldri kjelen over maksimumsmerket.</li><li>• Ikke bruk apparaten med lokket åpent.</li><li>• Ikke bruk eller plasser apparatet på et varmt underlag eller i nærheten av en varmekilde.</li><li>• Bruk kjelen bare til å varme opp vann!</li><li>• Kjelen kan bare brukes med sokkelen som følger med.</li><li>• Apparaten er bare beregnet på innendørs bruk.</li></ul>                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.</li></ul>                                                     |

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



S

1. **Innan du använder vattenkokaren för första gången** bör du skölja ur den och torka av utsidan med en fuktig trasa.



2. **Tryck på knappen för att öppna locket**, håll vatten i vattenkokaren. Det går även att fylla vattenkokaren genom pipen, utan att öppna locket. Se till att vattennivån är synlig på nivåindikatorn men inte över Max-markeringen.



3. **Ställ basen** på ett plant och stabilt underlag. Sätt in kontakten i ett vägguttag. Överflödigt sladd kan förvaras i bottenplattan.

DK

1. **Før kedlen tages i brug**, skal indersiden skylles og ydersiden tørres af med en fugtig klud.

2. **Tryk på knappen for at åbne låget**, og hæld vand i kedlen. Kedlen kan også fyldes gennem tuden uden at åbne låget. Sørg for, at vandniveauet er synligt i vandniveauindikatoren, men at det ikke er højere end maksimummærket.

3. **Placer baseenheden** på en fast og flad overflade. Sæt stikket i stikkontakten. Overskydende ledning kan rulles op i bunden af baseenheden.

FI

1. **Ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran**, pyyhi keittimen sisä- ja ulkopinnat kostealla pyyhkeellä.

2. **Avaa kansi painamalla napista** ja kaada vesi kannuun. Voit täyttää kannun myös kaatonokan kautta, kantta avaamatta. Varmista, että veden taso näkyy veden tason ilmaisimessa mutta ei ylitä enimmäismäärän merkkiä.

3. **Sijoita alusta** tukevalle ja tasaiselle pinnalle. Kytke virtajohto pistorasiaan. Voit kerä ylimääräisen johdon alustan alle.

N

1. **Før du bruker kjelen første gang**, må du skylle innsiden og tørke av utsiden med en fuktig klut.

2. **Trykk på knappen for å åpne locket**, hell vann i kjelen. Du kan også fylle kjelen gjennom tuten uten å åpne locket. Pass på at vannnivået er synlig i vannnivåindikatoren, men ikke går over maksimumsmerket.

3. **Plasser strømsokkelen** på et fast og plant underlag. Sett støpselet inn i en stikkontakt. Ledning som er til overs kan kveiles opp i bunnen av sokkelen.



4. **Fyll med minst 0,5 liter.** Det säkerställer att temperaturen som visas i displayen är rätt.

**Rekommenderade temperaturer:**

50-60 °C för barnmat  
80 °C för lätta tesorter (gröna/vita),  
90 °C för snabbkaffe eller soppa  
100 °C för perfekt svart te

4. **Fyld mindst 0,5 l** i for at sikre, at temperaturen vises pålideligt på displayet.

**Anbefalede temperaturer:**

50-60 °C til baby-blandinger  
80 °C til søde teer (grøn/hvid)  
90 °C til instant kaffe eller suppe  
100 °C til perfekt sort te

4. **Kaada keittimeen vähintään 0,5 l** vettä varmistaaksesi, että näytöllä näkyy luotettava lämpötilalukema.

**Suosittelut lämpötilat:**

vauvanruoka 50 - 60 C  
herkät teelaadut (vihreä/valkoinen tee) 80 C  
pikakahvi tai keitto 90 C  
täydellinen musta tee 100 C

4. **For å sikre at temperaturen** som vises på displayet er pålitelig, må du fylle på med minst 0,5 l vann.

**Anbefalte temperaturer:**

50-60 C for babyamat  
80 C for fin te (grønn/hvit)  
90 C for pulverkaffe eller "rett i koppen"-suppe  
100 C for perfekt svart te



5. **Stäng locket** och se till att det fäster ordentligt. Annars finns risk för att den automatiska avstängningsfunktionen inte fungerar. **Ställ vattenkokaren på basen.** Ljudsignalen hörs och "0" visas i displayen.

5. **Luk låget** og sørg for, at det lukker korrekt. Ellers vil den automatiske afbryder ikke fungere korrekt. **Placer kedlen på baseenheden.** Den akustiske alarm lyder, og der vises "0" på skærmen.

5. **Sulje kansi** ja varmista , että se naksahtaa paikoilleen. Muutoin automaattinen virrankatkaisu ei välttämättä toimi kunnolla. **Aseta kannu alustan päälle.** Kuuluu äänimerkki, ja näytöllä näkyy "0".

5. **Lukk lokket**, og sørg for at det sitter riktig på plass. Ellers fungerer ikke den automatiske utkoblingsfunksjonen som den skal. **Sett vannkokeren på strømsokkelen.** Det vil høres et lydssignal og skjermen vil vise "0".



6. **Koka vatten:**

1. Tryck på strömbrytaren. Displayen visar "0" tills temperaturen når 40 °C, därefter visas aktuell temperatur. Vattenkokaren stängs av automatiskt när vattnet kokar.

6. **Til kogning af vand:**

1. Tryk på Tænd/sluk-knappen. Der vises "0" på skærmen, indtil temperaturen når 40 °C. Derefter vises den aktuelle temperatur. Kedlen slukkes automatisk, når vandet koger.

6. **Veden keittäminen:**

1. Paina virtapainiketta. Näytöllä näkyy "0", kunnes lämpötila nousee 40 asteeseen. Sen jälkeen näytöllä näkyy kulloinkin lämpötila. Vedenkeitin sammuu automaattisesti, kun vesi kiehuu.

6. **For å koke vann:**

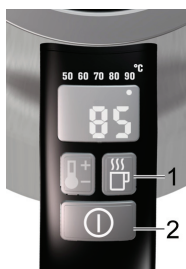
1. Trykk på På/av-knappen. Skjermen vil vise "0" helt til temperaturen når 40 C og så vil den deretter vise den gjeldende temperaturen. Når vannet bobler vil vannkokeren automatisk skru seg av.



S

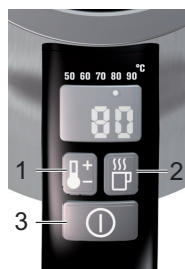
**7. Värma vatten till önskad temperatur (utan kokning):**

1. Välj temperatur genom att trycka på temperaturknappen.
2. Tryck sedan på strömbrytaren. Vattenkokaren stängs av automatiskt när den inställda temperaturen uppnås.



**8. Koka vatten og hålla det varmt ved inställd temperatur:**

1. Välj temperatur genom att trycka på varmhållningsknappen.
2. Tryck sedan på strömbrytaren. Funktionen stängs av automatiskt efter 30 minuter. Därefter slås ljudsignalen på.



**9. Värma vatten till önskad temperatur (utan kokning) och hålla det varmt.**

1. Välj temperatur genom att trycka på temperaturknappen.
2. Tryck sedan på varmhållningsknappen.
3. Tryck sedan på strömbrytaren. Funktionen stängs av automatiskt efter 30 minuter. Därefter slås ljudsignalen på.

DK

**7. Opvarmning af vand til en valgt temperatur (koger ikke):**

1. Tryk på temperatur-valgknappen for at vælge temperaturen.
  2. Tryk derefter på Tænd/sluk-knappen.
- Når den valgte temperatur nås, slukkes kedlen automatisk.

**8. Koge vand og holde det varmt på den valgte temperatur:**

1. Tryk på Hold varm-knappen for at vælge temperaturen.
  2. Tryk derefter på Tænd/sluk-knappen.
- Funktionen slukker efter 30 minutter. Så lyder den akustiske alarm.

**9. For at opvarme vand til en valgt temperatur (koger ikke) og holde det varmt:**

1. Tryk på temperatur-valgknappen for at vælge temperaturen.
  2. Tryk derefter på Hold varm-knappen.
  3. Tryk derefter på Tænd/sluk-knappen.
- Funktionen slukker efter 30 minutter. Så lyder den akustiske alarm.

FI

**7. Veden lämmittäminen valittuun lämpötilaan (ei kiehuvaaksi):**

1. Valitse lämpötila painamalla lämpötilan valintapainiketta.
  2. Paina sen jälkeen virtapainiketta.
- Kun valittu lämpötila on saavutettu, vedenkeitin sammuu automaattisesti.

**8. Veden keittäminen ja valitun lämpötilan ylläpitäminen:**

1. Valitse lämpötila painamalla lämpimänäpitoainiketta.
  2. Paina sen jälkeen virtapainiketta.
- Toiminto kytkeytyy pois toiminnasta 30 minuutin kuluttua. Silloin kuuluu merkkiäni.

**9. Veden lämmittäminen valittuun lämpötilaan (ei kiehuvaaksi) ja lämpimänäpito:**

1. Valitse lämpötila painamalla lämpötilan valintapainiketta.
  2. Paina sitten lämpimänäpitoainiketta.
  3. Paina sen jälkeen virtapainiketta.
- Toiminto kytkeytyy pois toiminnasta 30 minuutin kuluttua. Silloin kuuluu merkkiäni.

N

**7. For å varme vann til valgt temperatur (ikke koke):**

1. Trykk på temperaturvelgeren for å velge en temperatur.
  2. Trykk så på På/av-knappen.
- Vannkokeren vil automatisk slå seg av når valgt temperatur er oppnådd.

**8. Slik koker du opp vann og holder det på en valgt temperatur:**

1. Trykk på "hold varm"-knappen for å velge en temperatur.
  2. Trykk så på På/av-knappen.
- Denne funksjonen vil automatisk koples ut etter 30 minutter. Da vil man høre et lydsignal.

**9. For å varme vann til en valgt temperatur (ikke koke) og holde det varmt.**

1. Trykk på temperaturvelgeren for å velge en temperatur.
  2. Trykk deretter på "hold varm"-knappen.
  3. Trykk så på På/av-knappen.
- Denne funksjonen vil automatisk koples ut etter 30 minutter. Da vil man høre et lydsignal.



- 1. Dra alltid ut kontakten ur vägg-uttaket innan rengöring.** Skölj inte och sänk inte ned vattenkokaren i vatten. Torka bara av den med en fuktig torkhandduk, och använd inte slipande rengöringsmedel. Skölj då och då ur vattenkokaren med rent vatten.

- 1. Husk altid at trække stikket til apparatet ud før rengøring.** Skyl eller nedsenk aldrig hverken kedel eller baseenheden i vand. Det er nok at tørre den af med en fugtig klud uden slibende rengøringsmiddel. Skyl med jævne mellemrum kedlen med rent vand.

- 1. Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.** Älä koskaan upota kannua tai alustaa veteen. Pyyhi pinta kostealla pyyhkeellä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. Huuhtelee kannu ajoittain puhtaalla vedellä.

- 1. Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før rengjøring.** Ikke skyll eller senk vannkokeren eller sokkelen i vann. Tørk bare med en fuktig klut uten rengjøringsmidler som inneholder slipemidler. Skyll fra tid til annen med rent vann.



- 2. Rengör filtret** genom att ta tag i filterinsatsen och lyfta ut den. **Rengöra värmeplattan** – rostfläckar kan bildas på värmeplattan. Ta bort dem med rengöringsmedel för rostfritt stål.

- 2. Rengør filteret** ved at tage fat i filterenheden og løfte den ud. **Rengøring af varmepladen** – der kan fremkomme rustpletter på varmepladen. Fjern dem med et rensmiddel til rustfrit stål.

- 2. Irrota siivilä ja vedä se ulos verkko-suodattimen puhdistusta varten.** **Lämpölevyn puhdistus** – lämpölevyn pintaan saattaa ilmestyä pinnallisia ruosteläikkiä. Poista ne ruostumattomalle teräkselle tarkoitettulla puhdistusaineella.

- 2. Når du skal rengjøre trådfilteret,** tar du tak i silinnsatsen og løfter den ut. **Rengjøring av varmeplaten** – det kan forekomme rustflekker på varmeplaten. Fjernes med et rengjøringsmiddel beregnet på rustfritt stål.



- 3. Avkalkning** bör göras regelbundet, beroende på vattnets hårdhet. Fyll vattenkokaren med vatten och avkalkningsmedel enligt anvisningarna för avkalkningsmedlet. Koka inte lösningen eftersom det skum bildas. Skölj sedan vattenkokaren noggrant med rent vatten.

- 3. Brug af afkalkningsmiddel** anbefales regelmæssigt afhængigt af vandets hårdhed. Fyld kedlen med vand og afkalkningsmiddel som beskrevet i produktanvisningen til afkalkningsmidlet. Undlad at koge blandingen, da det kan skumme over. Rens bagefterkedlen grundigt med rent vand.

- 3. Kalkinpoisto** kannattaa tehdä säännöllisesti veden kovuudesta riippuen. Täytä kannu vedellä ja kalkinpoistoaineella pakkauksen ohjeiden mukaisesti. Älä anna nesteen kiehua, ettei se kuohu yli. Huuhtelee kannu sitten huolellisesti vedellä.

- 3. Regelmessig avkalkning** anbefales, avhengig av hvor hardt vannet er. Fyll kjelen med vann og avkalkningsmiddel i overensstemmelse med avkalkningsmiddelets produktanvisninger. Ikke kok løsningen, da den kan skummer over. Deretter skylles du kjelen grundig med friskt vann.

S

| Problem                                      | Möjlig orsak                                                                                      | Lösning                                                                |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Vattenkokaren stängs av innan vattnet kokar. | För mycket kalkavlagringar på vattenkokarens värmeelement.                                        | Gör en avkalkning.                                                     |
| Vattenkokaren stängs inte av.                |                                                                                                   | Stäng locket så att det fäster på plats.<br>Sätt fast filtret korrekt. |
| Vattenkokaren går inte att starta.           | Om vattenkokaren har använts med lite eller inget vatten har den inte hunnit svalna tillräckligt. | Låt den svalna en stund och försök igen.                               |

DK

| Problem                               | Mulig årsag                                                                                                                                     | Løsning                                                        |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Apparatet slår fra, før vandet koger. | Der er for mange kalkaflejringer på kedlens varmelegeme.                                                                                        | Udfør afkalkningsproceduren.                                   |
| Apparatet slår ikke fra.              |                                                                                                                                                 | Luk låget, til det låser på plads.<br>Indsæt filteret korrekt. |
| Apparatet kan ikke tændes.            | Apparatet har ikke haft tid nok til at køle tilstrækkeligt af, efter at kedlen har været brugt til en meget lille mængde eller slet intet vand. | Lad det køle af et øjeblik, og prøv igen.                      |

FI

| Ongelma                              | Mahdollinen syy                                                                                  | Ratkaisu                                                                |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Laite sammuu ennen kuin vesi kiehuu. | Vedenkeittimen lämpövastuksessa on liikaa kalkkikerrostumia.                                     | Tee kalkinpoisto.                                                       |
| Laite ei sammu.                      |                                                                                                  | Sulje kansi niin, että se lukittuu.<br>Aseta siivilä oikein paikalleen. |
| Laite ei käynnisty.                  | Laitteella on keitetty vain vähän vettä tai ei ollenkaan vettä, eikä se ole jäähtynyt tarpeeksi. | Anna laitteen jäähtyä hetken ja kokeile uudelleen.                      |

N

| Problem                                | Mulig årsak                                                                                 | Løsning                                                                  |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet slår seg av før vannet koker | For mye kalkavleiringer på varmeelementet i kjelen.                                         | Kjør avkalkingsprosedyren.                                               |
| Apparatet slår seg ikke av.            |                                                                                             | Lukk lokket inntil det går i lås.<br>Sett i trådfilteret på riktig måte. |
| Apparatet kan ikke slås på.            | Apparatet er ikke tilstrekkelig avkjølt etter at det er brukt med lite eller ikke noe vann. | La apparatet avkjøle en kort stund og forsøk på nytt.                    |

**Kassering**

**Förpackningsmaterial**

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

**Gammal apparat**



Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors

hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

**Bortskaffelse**

**Emballage**

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastickomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

**Gamle apparater**



Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative

konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

**Hävittäminen**

**Pakkausmateriaalit**

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jätteastioihin.

**Vanha laite**

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva



symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle

ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

**Kassering**

**Emballasje**

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjevinnnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

**Gammelt apparat**

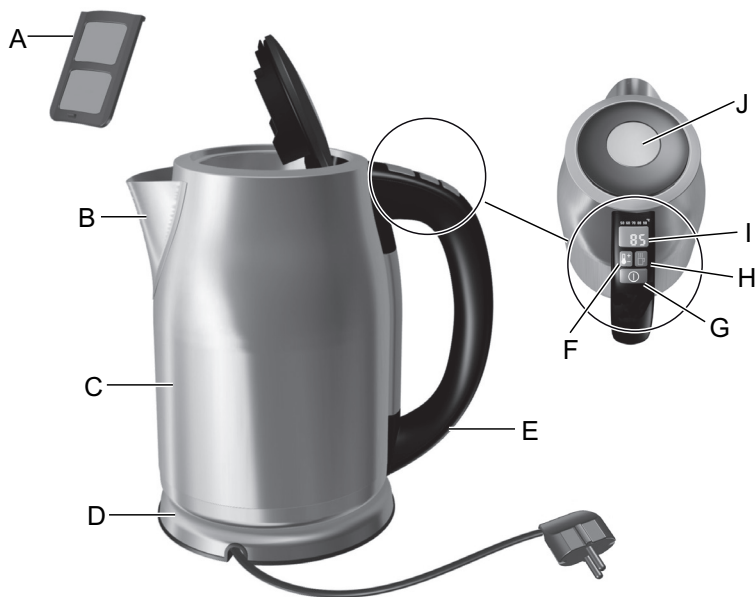


Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser,

som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

**This page is left blank intentionally**





CZ

## Součásti

- A. Vyjímatelný síťový filtr
- B. Hubička
- C. Tělo
- D. Oddělený podstavec s přívodním kabelem
- E. Rukojeť
- F. Tlačítko nastavení teploty
- G. Tlačítko napájení
- H. Tlačítko udržování teploty
- I. LED displej
- J. Tlačítko pro otevření víka

SK

## Komponenty

- A. Snímatelný sieťový filter
- B. Zobáčik
- C. Nádobá
- D. Osobitná základňa s káblom napájania
- E. Rukoväť
- F. Tlačidlo voľby teploty
- G. Hlavný vypínač
- H. Tlačidlo zohrievania
- I. LED displej
- J. Tlačidlo na otvorenie krytu

RU

## Компоненты

- A. Съемный сетчатый фильтр
- B. Носик
- C. Корпус
- D. Отдельная подставка и шнур питания
- E. Ручка
- F. Кнопка "Выбор температуры"
- G. Кнопка включения
- H. Кнопка "Поддержание тепла"
- I. Светодиодный дисплей
- J. Кнопка открывания крышки

UA

## Компоненти

- A. Знімний сітчастий фільтр
- B. Носик
- C. Коробка
- D. Підставка та кабель живлення, окремо
- E. Ручка
- F. Кнопка вибору температури
- G. Кнопка живлення
- H. Кнопка функції підтримання тепла
- I. Світлодіодний дисплей
- J. Кнопка відкриття кришки

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

CZ

**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.**

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodaří instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozen nebo je poškozen kryt.
- Přístroj je třeba připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel pro proud 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Před čištěním a údržbou je třeba spotřebič vypnout a odpojit ze sítě.
- Při provozu se přístroj i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním nebo uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Přístroj neponořte do vody ani jiných tekutin.
- Upozornění: Přepněte-li konvici, hrozí nebezpečí vystříkávání horké vody, což může způsobit opaření nebo popáleniny. Nepřekračujte tedy značku maximálního naplnění konvice.
- Přístroj nepoužívejte při otevřeném víku.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti zdrojů tepla.
- Konvici používejte pouze k ohřívání vody.
- Konvici lze používat pouze s dodaným podstavcem.

- Přístroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

SK

**Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo pod dohľadom tejto osoby.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.”
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel diemnzovaný na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Pred každým čistením a údržbou treba spotrebič vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pozor! Ak je kanvica preplnená, hrozí nebezpečenstvo prskania horúcej vody, čo by mohlo viesť k obareniu alebo popáleniu používateľa. Kanvicu preto nikdy neplňte viac ako po značku maximálnej hladiny vody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s otvoreným vekom.
- Prístroj nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Kanvicu používajte len na varenie vody.
- Kanvicu možno používať len s dodanou základňou.
- Prístroj je určený len na používanie v interiéri.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku

RU

**Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.**

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.\*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом

- по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
  - При чистке и уходе устройство необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания.
  - Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
  - Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
  - Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
  - Внимание: при переполнении чайника можно ошпариться брызгами кипящей воды! Не наливайте воду выше максимальной отметки.
  - Не пользуйтесь устройством с открытой крышкой.
  - Не используйте и не оставляйте устройство на горячей поверхности и вблизи источников тепла.

- Пользуйтесь чайником только для нагревания воды!
- Использовать чайник можно только с подставкой в комплекте.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

UA

**Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.**

- Цей прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та знань, якщо за ними не наглядає чи не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад потрібно підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати

- подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
  - Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
  - Завжди вимикайте прилад і виймайте мережевий штепсель перед чищенням і поточним обслуговуванням.
  - Під час експлуатації прилад і аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
  - Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
  - Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
  - Увага: Якщо рівень води в чайнику перевищує максимальну відмітку, існує ризик розбризкування води під час кипіння, що може

- спричинити опіки або спалахування. Тому ніколи не наливайте воду вище за максимальну позначку.
- Ніколи не вмикайте прилад з відкритою кришкою.
  - Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
  - Використовуйте чайник тільки для нагрівання води!
  - Використовуйте чайник тільки з підставкою, що надається в комплекті.
  - Лише для використання за межами приміщення.
  - Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.



CZ

- 1. Před prvním použitím** konvici nejprve vypláchněte a vytřete zevnitř i zvenčí vlhkým hadříkem.



- 2. Stisknutím tlačítka otevřete víko** a nalijte do konvice vodu. Konvici lze také plnit přes hubičku bez nutnosti otevírat víko. Zkontrolujte, zda je hladina vody na značce hladiny viditelná, ale že nepřekračuje značku maximální hladiny.



- 3. Položte podstavec** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do zásuvky. Přebytečný kabel lze namotat do spodní části podstavce.

SK

- 1. Pred prvým použitím** opláchnite vnútro kanvice a vonkajšie povrchy kanvice utrite navlhčenou handričkou.

- 2. Stlačte tlačidlo na otvorenie krytu** a vlejte do kanvice vodu. Kanvicu môžete naplniť aj cez výpusť, bez otvorenia veka. Uistite sa, že úroveň vody je viditeľná v indikátore vodnej hladiny, ale nepresahuje značku Max.

- 3. Umiestnite základňu** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Nadbytočný kábel možno zvinúť do spodnej časti základne.

RU

- 1. Перед первым использованием** ополосните чайник изнутри и протрите его внешнюю поверхность влажной тряпкой.

- 2. Нажмите кнопку открывания крышки** и налейте в чайник воду. Также можно наливать в чайник воду через носик, не открывая крышку. Убедитесь, что уровень воды виден на индикаторе уровня и не превышает максимальной отметки.

- 3. Поместите подставку** на твердую ровную поверхность. Вставьте вилку в розетку. Избыток шнура можно сматать на дне подставки.

UA

- 1. Перед першим використанням** вимийте чайник всередині та протріть ззовні вологою тканиною.

- 2. Натисніть кнопку, щоб відкрити кришку**, та налейте в чайник воду. Можливо також наповнювати чайник через носик, не відкриваючи кришки. Переконайтесь, що рівень води можна побачити на індикаторі рівня води, але він не перевищує максимальну позначку (Max.).

- 3. Розмістіть підставку** на стійкій плоскій поверхні. Уставте штепсель в розетку. Можна зменшити довжину кабелю, згорнувши зайву частину у дно підставки.



4. **Pro spolehlivé zobrazení teploty** na displeji nalijte alespoň 0,5 l vody.  
**Doporučené teploty:**  
 50—60 °C pro dětské směsi  
 80 °C pro vybrané čaje (zelené/bílé),  
 90 °C pro instantní kávu nebo polévku  
 100 °C pro dokonalý černý čaj

4. **Naplňte najmenej 0,5 l**, aby sa zabezpečilo, že sa na displeji zobrazí spoľahlivá teplota.  
**Odporúčané teploty:**  
 50 – 60 °C pre detské zmesy  
 80 °C pre jemné čaje (zelený/biely)  
 90 °C pre instantnú kávu alebo polievku  
 100 °C pre vynikajúci čierny čaj

4. **Наливайте не менее 0,5 л** воды для того, чтобы показания температуры на дисплее отражались правильно.  
**Рекомендуемые температуры:**  
 50 °C - 60 °C для детского питания;  
 80 °C для нежных сортов чая (зеленый, белый);  
 90 °C для растворимого кофе или супа;  
 100 °C для настоящего черного чая.

4. **Щоб значення температури, що відображається на дисплеї, було точним, наберіть не менше 0,5 л води.**  
**Рекомендовані температури:**  
 50–60°C для дитячих сумішей  
 80°C для делікатних чаїв (зелений/білий),  
 90°C для розчинної кави чи супу  
 100°C для чудового чорного чаю



5. **Zavřete víko** a zkontrolujte, zda řádně zaklaplo. Pokud ne, funkce automatického vypnutí nebude fungovat spolehlivě. **Položte konvici na podstavec.**  
 Zazní zvuková signalizace a na obrazovce se zobrazí „0“.

5. **Zatvorte kryt** a uistite sa, že zapadol správne. V opačnom prípade nebude funkcia automatického vypínania fungovať spoľahlivo. **Položte kanvicu na základňu.**  
 Zaznie zvukový signál a na displeji sa zobrazí „0“.

5. **Закройте крышку и убедитесь,** что она правильно защелкнута. В противном случае возможна неправильная работа автовыключателя. **Поставьте чайник на подставку.**  
 Зуммер подаст звуковой сигнал, и на экране появится “0”.

5. **Закрийте кришку та переконайтесь,** що вона зачинена правильно. В іншому разі функція автоматичного вимкнення не буде працювати належним чином. **Поставте чайник на підставку.**  
 Пролунає звуковий сигнал, і на дисплеї відобразиться «0».



6. **Přivedení vody k varu:**  
 1. Stisknete tlačítko napájení. Na obrazovce se bude zobrazovat „0“, dokud teplota nedosáhne 40 °C, od kdy se začne zobrazovat aktuální teplota. Konvice se vypne automaticky, jakmile začne voda vřít.

6. **Ak chcete uvariť vodu:**  
 1. Stlačte hlavný vypínač. Na displeji sa zobrazí „0“, až kým teplota nedosiahne 40°. Potom sa zobrazí aktuálna teplota. Kanvica sa vypne automaticky, keď voda zovrie.

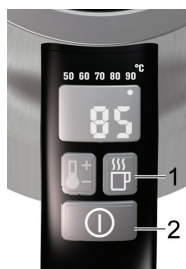
6. **Для кипячения воды:**  
 1. Нажмите кнопку включения. На экране будет высвечиваться «0» до тех пор, пока температура не достигнет 40 °C, и затем будет высвечиваться текущая температура. Чайник автоматически отключится, когда вода закипит.

6. **Для кип'ятіння води:**  
 1. Натисніть кнопку живлення. Поки температура не досягне 40°C, на дисплеї відображатиметься «0», а потім з'явиться поточне значення температури. Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться.



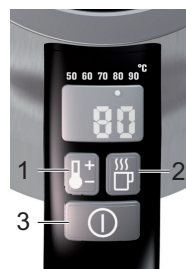
**7. Ohřátí vody na zvolenou teplotu (ne však k varu):**

1. Stiskněte tlačítko nastavení teploty a zvolte teplotu. 2. Poté stiskněte tlačítko napájení. Jakmile je dosažena nastavená teplota, konvice se automaticky vypne.



**8. Přivedení vody k varu a její následné udržování při zvolené teplotě:**

1. Stiskněte tlačítko udržování teploty a zvolte teplotu. 2. Poté stiskněte tlačítko napájení. Tato funkce se vypne po 30 minutách. Zazní zvuková signalizace.



**9. Ohřátí vody na zvolenou teplotu (ne však k varu) a její následné udržování při zvolené teplotě:**

1. Stiskněte tlačítko nastavení teploty a zvolte teplotu. 2. Poté stiskněte tlačítko udržování teploty. 3. Poté stiskněte tlačítko napájení. Tato funkce se vypne po 30 minutách. Zazní zvuková signalizace.

**7. Ak chcete ohriať vodu na zvolenú teplotu (nie zovrieť):**

1. Stlačte tlačidlo voľby teploty a zvolte teplotu. 2. Potom stlačte hlavný vypínač. Po dosiahnutí zvolenej teploty sa kanvica automaticky vypne.

**8. Ak chcete uvariť vodu, udržiavajte ju teplú na zvolenej teplote:**

1. Stlačte tlačidlo zohrievania a zvolte teplotu. 2. Potom stlačte hlavný vypínač. Táto funkcia sa vypne po 30 minútach. Potom zaznie zvukový signál.

**9. Ak chcete ohriať vodu na zvolenú teplotu (nie zovrieť) a udržať ju teplú:**

1. Stlačte tlačidlo voľby teploty a zvolte teplotu. 2. Potom stlačte tlačidlo zohrievania. 3. Potom stlačte hlavný vypínač. Táto funkcia sa vypne po 30 minútach. Potom zaznie zvukový signál.

**7. Для нагрева воды до заданной температуры (без кипячения):**

1. Для выбора требуемой температуры нажмите кнопку «Выбор температуры». 2. Затем нажмите кнопку включения. При достижении заданной температуры чайник автоматически отключится.

**8. Для кипячения воды и сохранения заданной температуры воды:**

1. Для выбора требуемой температуры нажмите кнопку «Поддержание тепла». 2. Затем нажмите кнопку включения. Функция выключится по прошествии 30 минут. При этом зуммер подаст звуковой сигнал.

**9. Для нагрева воды до заданной температуры (без кипячения) и сохранения заданной температуры воды:**

1. Для выбора требуемой температуры нажмите кнопку «Выбор температуры». 2. Нажмите кнопку «Поддержание тепла». 3. Затем нажмите кнопку включения. Функция выключится по прошествии 30 минут. При этом зуммер подаст звуковой сигнал.

**7. Для нагрівання води до встановленої температури (без кип'ятіння):**

1. Встановіть температуру за допомогою кнопки вибору температури. 2. Потім натисніть кнопку живлення. Після досягнення заданої температури чайник автоматично вимкнеться.

**8. Для кип'ятіння води з наступним підтриманням її температури на заданому рівні:**

1. Встановіть температуру за допомогою кнопки функції підтримання тепла. 2. Потім натисніть кнопку живлення. Функція вимикається через 30 хвилин. При цьому пролунає звуковий сигнал.

**9. Для нагрівання води до встановленої температури (без кип'ятіння) з наступним підтриманням тепла:**

1. Встановіть температуру за допомогою кнопки вибору температури. 2. Натисніть кнопку функції підтримання тепла. 3. Потім натисніть кнопку живлення. Функція вимикається через 30 хвилин. При цьому пролунає звуковий сигнал.

CZ

SK

RU

UA



1. **Před čištěním přístroj vždy odpojte ze zásuvky.** Konvici ani podstavec neponořujte do vody. Pouze je otřete vlhkým hadříkem; nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Konvici občas opláchněte čistou vodou.

1. **Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky.** Kanvicu ani základňu nikdy neoplachujte ani neponárajte do vody. Stačí ich utrieť navlhčenou tkaninou bez použitia abrazívnych saponátov. Z času na čas kanvicu vypláchnite čistou vodou.

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Не погружайте чайник и подставку в воду. Просто протирайте влажной тканью без абразивных порошков. Периодически мойте чайник снаружи чистой водой.

1. **Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від електромережі.** Ніколи не промивайте чайник або підставку водою та не занурюйте їх у воду, якщо прилад підключено до мережі. Достатньо протерти прилад вологою тканиною, не використовуючи абразивних миючих засобів. Час від часу промивайте чайник чистою водою.



2. **Chcete-li vyčistit sítkovaný filtr,** uchopte a zvedněte filtrační vložku. **Čištění topné desky** – na povrchu topné desky se mohou objevit skvrny od rzi. Odstranit je lze čisticím prostředkem na nerezavějící ocel.

2. **Ak chcete vyčistiť sieťkový filter,** uchopte filter na vodný kameň a vyberte ho. **Čistenie ohrevnej platne** – na povrchu ohrevnej platne sa môžu objaviť hrdzavé škvrny. Odstrániť ich možno čistiacim prostriedkom na antikoro.

2. **Для очистки сетчатого фильтра** выньте сито. **Чистка нагревающей поверхности:** на нагревающей поверхности могут появляться поверхностные пятна ржавчины. Удалите их средством для чистки нержавеющей стали.

2. **Для чищення сітчастого фільтра** виийміть касету сітчастого фільтра. **Чищення нагрівального елемента** – на поверхні нагрівального елемента можуть з'явитись плями іржі. Їх можна видалити за допомогою м'якого засобу для поверхонь із нержавіючої сталі.



3. **Odvápňení** je doporučováno provádět pravidelně podle tvrdosti vody. Naplňte konvici vodou a prostředkem na odstranění vodního kamene podle pokynů na štítku daného čisticího prostředku. Směs nevařte, mohla by vypěnit. Poté konvici důkladně propláchněte čistou vodou.

3. **Odvápňovanie** sa odporúča vykonávať pravidelne v závislosti od tvrdosti vody. Podľa návodu na používanie odvápnovača naplňte kanvicu vodou a odvápnovačom. Roztok nevarte, pretože by mohol vypeniť. Potom kanvicu dôkladne vypláchnite čerstvou vodou.

3. **Декальцинация** должна проводиться регулярно, в зависимости от жесткости воды. Заполните чайник водой и декальцинатором согласно инструкции. Не кипятите раствор из-за возможного пенообразования. После этого тщательно промойте чайник пресной водой.

3. **Декальцинацію** рекомендується здійснювати регулярно залежно від жорсткості води. Заповніть чайник водою та декальцинатором відповідно до інструкцій приладу. Щоб уникнути пінення та переливання розчину, його забороняється кип'ятити. Після цього ретельно промийте чайник чистою водою.

Odstraňování závad / Odstraňovanie porúch /  
Устранение неполадок / Усунення неполадок

CZ

| Problém                                                 | Pravděpodobná příčina                                                                    | Řešení                                                           |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Přístroj se vypne ještě před tím, než voda začne vařit. | Na topném článku konvice je usazeno příliš mnoho vodního kamene.                         | Proveďte odvápnění.                                              |
| Přístroj se nevypíná.                                   |                                                                                          | Zavřete víko tak, aby zaklaplo.<br>Vložte správně sítkový filtr. |
| Přístroj nelze zapnout.                                 | Po provozu s malým množstvím vody nebo zcela bez vody se přístroj dostatečně neochladil. | Nechte konvici na chvíli vychladnout a postup zopakujte.         |

SK

| Problém                                    | Možná príčina                                                                                                               | Riešenie                                                                |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Kanvica sa vypína ešte pred uvarením vody. | Príliš veľké množstvo vodného kameňa na ohrevnom prvku kanvice.                                                             | Vykonajte odvápňovanie.                                                 |
| Kanvica sa nevypína.                       |                                                                                                                             | Zatvorte veko tak, aby bolo zaistené.<br>Správne vložte sítkový filter. |
| Kanvicu nemožno zapnúť.                    | Ak ste predtým varili menšie množstvo vody alebo ste do kanvice nenaliali žiadnu vodu, kanvica ešte dostatočne nevychladla. | Nechajte ju chvíľu vychladnúť a skúste znova.                           |

RU

| Проблема                           | Возможная причина                                                                    | Решение                                                                   |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Устройство выключается до кипения. | Слишком много накипи на нагревательном элементе чайника.                             | Проведите процедуру декальцинации.                                        |
| Устройство не выключается.         |                                                                                      | Закройте крышку до защелкивания.<br>Правильно установите сетчатый фильтр. |
| Устройство не включается.          | Устройство недостаточно остыло после работы без воды или с небольшим ее количеством. | Дайте немного остыть и повторите попытку.                                 |

UA

| Проблема                             | Можлива причина                                                                                                            | Вирішення                                                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Прилад вимикається перед закипанням. | На нагрівальному елементі чайника утворилося багато накипу.                                                                | Проведіть декальцинацію.                                                   |
| Прилад не вимикається.               |                                                                                                                            | Закрийте кришку до повної фіксації.<br>Правильно вставте сітчастий фільтр. |
| Прилад не вмикається.                | Якщо в чайнику кип'ятилось небагато води або його було увімкнено без води, приладу може не вистачити часу для охолодження. | Зачекайте, поки прилад охолоне, та спробуйте ще раз.                       |



CZ

**Likvidace**

**Obalové materiály**

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

**Starý přístroj**



Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro

životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK

**Likvidácia**

**Baliace materiály**

Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

**Staré spotrebiče**



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zniešť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým

by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU

**Утилизация**

**Упаковочные материалы**

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

**Старое устройство**



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных

последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UA

**Утилізація**

**Матеріали упаковки**

Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

**Старий прилад**



Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які

в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до міunicipалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

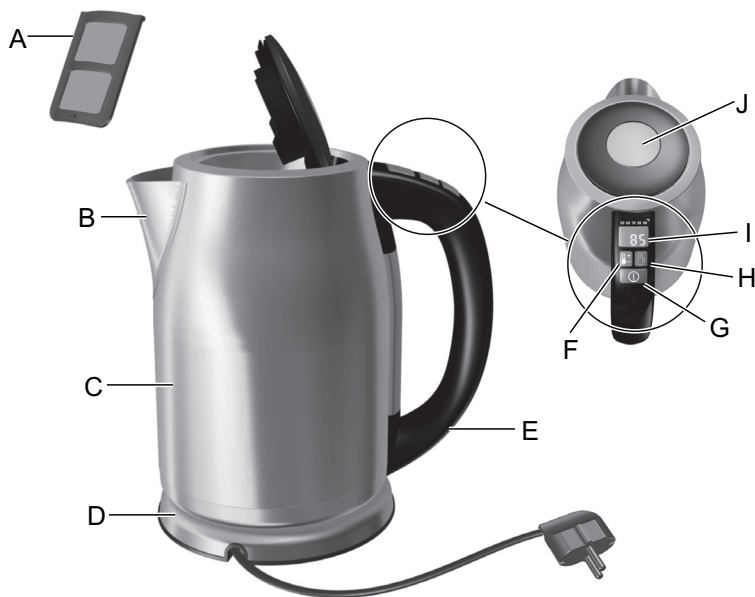
CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**This page is left blank intentionally**



PL

## Elementy

- A. Wyjmowany filtr siatkowy
- B. Dzióbek
- C. Obudowa
- D. Oddzielna podstawa i przewód zasilający
- E. Uchwyt
- F. Przycisk wyboru temperatury
- G. Przycisk zasilania
- H. Przycisk podtrzymania ciepła
- I. Wyświetlacz LED
- J. Przycisk otwierania pokrywy

H

## A készülék részei

- A. Kivehető hálós szűrő
- B. Kiöntőnyílás
- C. Burkolat
- D. Különálló talapzat és tápkábel
- E. Fogantyú
- F. Hőmérséklet-kiválasztó gomb
- G. Főkapcsoló
- H. Melegentartás gomb
- I. LED-kijelző
- J. Fedélnyitó gomb

HR

## Sastavni dijelovi

- A. Uklonjivi filter s mrežicom
- B. Odvod
- C. Kućište
- D. Odvojivo postolje i kabel za napajanje
- E. Ručka
- F. Gumb za odabir temperature
- G. Gumb za uključivanje
- H. Gumb za održavanje topline
- I. LED zaslon
- J. Gumb za otvaranje poklopca

SR

## Komponente

- A. Zamenljivi mrežni filter
- B. Mlaznica
- C. Kućište
- D. Zasebna osnova sa strujnim kablom
- E. Drška
- F. Dugme za izbor temperature
- G. Dugme za uključivanje/isključivanje
- H. Dugme za održavanje toplote
- I. LED displej
- J. Dugme za otvaranje poklopca

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączyć tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnych ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli
  - przewód zasilający jest uszkodzony,
  - obudowa jest uszkodzona.

- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli to konieczne, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia powierz producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używaj wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekaj, aż ostygnie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Uwaga: Jeśli czajnik jest przepełniony, gotująca się woda może wydostać się na zewnątrz i spowodować oparzenia. Dlatego nigdy nie należy napełniać czajnika powyżej oznaczonego poziomu maksymalnego.
- Nie używaj urządzenia z otwartą pokrywą.
- Nie używaj i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Używaj czajnika wyłącznie do gotowania wody!
- Czajnika można używać tylko razem z załączoną podstawą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem.

H

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékká.
- A készüléket csak a műszaki adatok címékjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10

- A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
  - A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
  - Tisztítás vagy karbantartás előtt a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathból!
  - A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
  - A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
  - A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
  - Figyelem! Ha túl sok vizet tölt a kannába, a forró víz kifröccsenhet és égési sérüléseket okozhat. Ezért mindig csak a maximális szint jelzéséig töltse fel a kannát.

- A vízforraló kannát soha ne használja felnyitott fedéllel.
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A vízforraló kannát csak víz forralására szabad használni.
- A vízforraló kannát kizárólag a hozzá tartozó talpazattal szabad használni.
- A készülék kizárólag beltéri környezetben történő használatra alkalmas.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező esetleges károkért.

**Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.**

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen,- kućiste uređaja oštećeno.”
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser

- ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
  - Prije čišćenja i održavanja uređaj je potrebno isključiti i izvući utikač iz utičnice.
  - Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumb. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
  - Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
  - Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
  - Pažnja: U slučaju previše napunjenog grijača za vodu postoji opasnost od prskanja kipuće vode, što može izazvati opekline! Prema tome grijač za vodu nemojte nikad napuniti preko oznake maksimalne napunjenosti.
  - Nemojte nikad koristiti uređaj s otvorenim poklopcem.
  - Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
  - Grijač za vodu koristite samo za grijanje vode!

- Grijač koristite samo sa isporučenim postoljem.
- Uređaj služi samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

**Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.**

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite uređaj – ako je kabl za napajanje oštećen, – ako je oštećeno kućište.”
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač,

- ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
  - Pre čišćenja i održavanja aparat mora da bude isključen, a strujni utikač izvađen iz utičnice.
  - Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo predviđene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
  - Kabl napajanja ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim zagrejanim delom aparata.
  - Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
  - Pažnja: Ako je lonac isuviše pun postoji opasnost od prskanja kipuće vode, koja može uzrokovati širenje ili opekotine! Stoga nikada nemojte napuniti lonac iznad obeleženog maksimuma.
  - Nikada nemojte koristiti uređaj sa otvorenim poklopcem.
  - Ne koristite i ne postavljate uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.
  - Koristite lonac samo za kuvanje vode!

- Lonac se sme koristiti samo sa isporučenim stalkom.
- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



PL

1. **Przed pierwszym użyciem** należy wypłukać czajnik wewnątrz i wytrzeć go na zewnątrz wilgotną szmatką.



2. **Naciśnij przycisk, aby otworzyć pokrywę** i wlej wodę do czajnika. Czajnik można również napełnić poprzez dzióbek, bez konieczności otwierania pokrywy. Upewnij się, że poziom wody jest widoczny na podziałce, ale nie przekracza oznaczenia maksimum.



3. **Ustaw podstawę** na płaskiej, równej powierzchni. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Nadmiar przewodu można zwinać wewnątrz podstawy od spodu.

H

1. **Az első használat előtt** a vízforraló belsejét öblítse ki, külsejét pedig törölje át nedves ruhával.

2. **A gomb megnyomásával nyissa fel a fedelet**, és öntsön vizet a vízforralóba. A kanna a kiöntőnyíláson keresztül is megtölthető, a tető felnyitása nélkül. Ügyeljen arra, hogy a víz szintje látható legyen a vízszintjelzőn, de ne érje el a maximum jelölést.

3. **Helyezze a talpazatot** szilárd, vízszintes felületre. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali aljzathoz. A felesleges kábelhossz visszatekereshető a talpazat aljába.

HR

1. **Prije prve uporabe** isperite unutrašnjost kuhala za vodu, a njegove vanjske površine obrišite vlažnom krpom.

2. **Pritisnite gumb da biste otvorili poklopac** te sipajte vodu u grijač. Kuhalo za vodu moguće je puniti i kroz kljun, bez otvaranja poklopca. Vodite računa da razina vode bude vidljiva kod oznake razine, no da ne bude iznad oznake Max.

3. **Postavite stavite** na čvrstu i ravnu podlogu. Priključite utikač napajanja u zidnu utičnicu. Višak kabela može se namotati oko donjeg dijela postolja uređaja.

SR

1. **Pre prve upotrebe** isperite unutrašnjost i obrišite spoljašnjost grejača za vodu vlažnom krpom.

2. **Pritisnite dugme da biste otvorili poklopac**, sipajte vodu u lonac. Takođe možete napuniti grejač za vodu preko grlića bez otvaranja poklopca. Sipajte vodu najmanje toliko da se vidi na indikatoru nivoa vode, ali da ne prelazi oznaku Max.

3. **Postavite osnovnu jedinicu** na čvrstu i ravnu površinu. Uključite utikač u zidnu utičnicu. Višak kablova možete obmotati na dnu osnovne jedinice.



4. **Należy napęlnić przynajmniej do poziomu 0,5 l**, aby odczyt temperatury na wyświetlaczu był wiarygodny.  
**Zalecane temperatury:**  
 50-60C do napojów dla dzieci  
 80C do delikatnych gatunków herbaty (zielonej/biaej)  
 90C do kawy rozpuszczalnej lub zupki błyskawicznej  
 100C do prawdziwej czarnej herbaty

4. **Legalább 0,5 litert töltösn bele** annak érdekében, hogy a kijelzőn mutatott hőfok megbízható legyen.  
**Ajánlott hőmérsékletek:**  
 50-60C a babaételek számára  
 80C a finom teák (zöld/fehér),  
 90C az instant kávé vagy leves számára  
 100C a tökéletes fekete teaához

4. **Nalijte najmanje 0,5 l** kako biste bili sigurni da je prikazana vrijednost temperature na zaslonu pouzdana.  
**Preporučene temperature:**  
 50-60C za mješavine za bebe  
 80C za blage čajeve (zeleni/bijeli)  
 90C za instant kavu ili juhu  
 100C za savršen crni čaj

4. **Напуните најмање 0,5 л** како би се висина температуре правилно приказала на дисплеју.  
**Препоручене температуре:**  
 50-60°C за каше за бебе  
 80°C за фине чајеве (зелени/бели),  
 90°C за инстант кафу или супу  
 100°C за савршени црни чај



5. **Zamknij pokrywę** i upewnij się, że jest zatrzásnięta. W przeciwnym razie funkcja automatycznego wyłączenia nie będzie działać prawidłowo.  
**Umieść czajnik na podstawie.** Włóż się brzęczyk i na wyświetlaczu pojawi się „0”.

5. **Zárja le a fedelet,** és ügyeljen arra, hogy az megfelelően illeszkedjen. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy az automatikus kikapcsolás funkció nem működik megbízhatóan.  
**Helyezze a készüléket a talapzatra.** A csengő jelez, és a kijelző „0”-át mutat.

5. **Zatvorite poklopac** i provjerite je li ispravno nalegao. U suprotnom, funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano. **Grijač za vodu postavite na postolje.** Zujalica će se oglasiti zvučnim signalom, a zaslon će pokazivati „0”.

5. **Zatvorite poklopac** i proverite da se zaključava pravilno. U suprotnom funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano. **Postavite lonac na osnovu.** Oglašava se zvučni signal i na ekranu se prikazuje „0”.



6. **Aby zagotować wodę:**  
 1. Naciśnięć przycisk zasilania .Odczyt temperatury na ekranie będzie wynosić „0” do chwili gdy temperatura osiągnie 40C. Następnie będzie pokazywana rzeczywista temperatura. Czajnik wyłączy się automatycznie, gdy woda zagotuje się.

6. **Viz forralásához:**  
 1. Nyomja meg a Főkapcsoló gombot. A képernyő mindaddig „0”-át jelez, amíg a hőfok el nem éri a 40°-ot, majd az aktuális hőmérsékletet mutatja. Amikor a víz forr, a vízforraló automatikusan kikapcsol.

6. **Za prokuhavanje vode:**  
 1. Pritisnite gumb za uključivanje. Zaslon će pokazivati „0” dok se ne postigne temperatura od 40, a zatim će pokazivati trenutačnu temperaturu. Kuhalo će se automatski isključiti kada voda počne ključati.

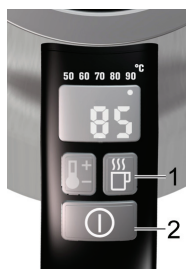
6. **За грејање воде до кључања:**  
 1. Притисните дугме за укључивање/искључивање. На екрану се приказује „0” док температура не достигне 40°C, а затим се приказује стварна температура. Кетл се аутоматски искључује када вода почне да кључа.



PL

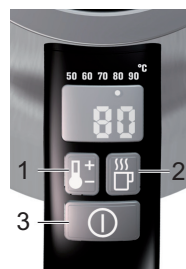
**7. Aby podgrzać wodę do wybranej temperatury (bez wrzenia):**

1. Nacisnąć przycisk wyboru temperatury, aby wybrać temperaturę. 2. Nacisnąć przycisk zasilania. Gdy zostanie osiągnięta wybrana temperatura, czajnik automatycznie wyłączy się.



**8. Aby zagotować wodę, a następnie utrzymać wybraną temperaturę:**

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk podtrzymania ciepła, aby wybrać temperaturę. 2. Nacisnąć przycisk zasilania. Ta funkcja wyłączy się po 30 minutach. Następnie brzęczyk wyemituje sygnał dźwiękowy.



**9. Aby podgrzać wodę do wybranej temperatury (bez wrzenia) i utrzymać ją ciepłą:**

1. Nacisnąć przycisk wyboru temperatury, aby wybrać temperaturę. 2. Następnie nacisnąć przycisk podtrzymania ciepła. 3. Nacisnąć przycisk zasilania. Ta funkcja wyłączy się po 30 minutach. Następnie brzęczyk wyemituje sygnał dźwiękowy.

H

**7. A víz kiválasztott hőmérsékletre való melegítéséhez (nem forralás):**

1. A hőmérséklet kiválasztásához nyomja meg a Hőmérséklet-kiválasztó gombot. 2. Ezután nyomja meg a Főkapcsoló gombot. A készülék automatikusan kikapcsol, amikor a kívánt hőmérsékletet elérte.

**8. Víz forralásához, majd a kiválasztott hőmérsékleten történő melegentartásához:**

1. A hőmérséklet kiválasztásához nyomja meg a Melegentartás gombot. 2. Ezután nyomja meg a Főkapcsoló gombot. A funkció 30 perc után kikapcsol. A csengő jelez.

**9. Víz melegítése a kívánt hőmérsékletre (nem forralás) és melegentartás.**

1. A hőmérséklet kiválasztásához nyomja meg a Hőmérséklet-kiválasztó gombot. 2. Ezután nyomja meg a melegentartás gombot. 3. Majd nyomja meg a Főkapcsoló gombot. A funkció 30 perc után kikapcsol. A csengő jelez.

HR

**7. Za zagrijavanje vode do odabrane temperature (bez ključanja):**

1. Da biste odabrali temperaturu, pritisnite gumb za odabir temperature. 2. Zatim pritisnite gumb za uključivanje. Kada se postigne odabrana temperatura, kuhalo će se automatski isključiti.

**8. Za ključanje vode, a zatim održavanje vode toplom na odabranoj temperaturi:**

1. Da biste odabrali temperaturu, pritisnite gumb za održavanje topline. 2. Zatim pritisnite gumb za uključivanje. Ova će se funkcija automatski isključiti nakon 30 minuta. Potom će se zujalica oglasiti zvučnim signalom.

**9. Za zagrijavanje vode do odabrane temperature (bez ključanja) i održavanje vode toplom.**

1. Da biste odabrali temperaturu, pritisnite gumb za odabir temperature. 2. Zatim pritisnite gumb za održavanje topline. 3. Potom pritisnite gumb za uključivanje. Ova će se funkcija automatski isključiti nakon 30 minuta. Potom će se zujalica oglasiti zvučnim signalom.

SR

**7. Da biste zagrejali vodu do izabrane temperature (bez ključanja):**

1. Pritisnite dugme za izbor temperature da biste izabrali temperaturu. 2. Zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Kada se dostigne izabrana temperatura, ketl ће se automatski isključiti.

**8. Da biste zagrejali vodu do ključanja, a zatim održavali toplotu na izabranoj temperaturi:**

1. Pritisnite dugme za održavanje temperature da biste izabrali temperaturu. 2. Zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Ova funkcija se isključuje nakon 30 minuta. Zatim ће se oglasiti zvučni signal.

**9. Da biste zagrejali vodu do izabrane temperature (bez ključanja), a zatim održavali temperaturu:**

1. Pritisnite dugme za izbor temperature da biste izabrali temperaturu. 2. Zatim pritisnite dugme za održavanje topline. 3. Na kraju pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Ova funkcija se isključuje nakon 30 minuta. Tađa ће se oglasiti zvučni signal.





- 1. Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania.** Nigdy nie płucz ani nie zanurzaj czajnika ani jego podstawy w wodzie. Po prostu przetrzyj ją wilgotną szmatką, nie stosując środków o właściwościach żrących. Od czasu do czasu przepłucz czajnik czystą wodą.

- 1. Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzatból.** Soha ne tisztítsa a vízforraló kannát és a talapzatot folyó víz alatt vagy vízbe merítve. Nedves törölkendővel tisztítsa meg ezeket, és ne használjon dörzsölő hatású tisztítószert. Elég, ha időnként tiszta vízzel kiöblíti a készüléket.

- 1. Uvijek iskopčajte uređaj iz napajanja prije čišćenja.** Grijač i postolje nemojte ispirati niti uranjati u vodu. Samo obrišite vlažnom krpom bez korištenja abrazivnih deterdženata. Grijač povremeno isperite čistom vodom.

- 1. Pre čišćenja, uvek isključite uređaj iz struje.** Nikada ne uranjajte lonac ili osnovnu jedinicu u vodu. Samo prebrišite vlažnom krpom, ne koristeći abrazivne deterdžente. Povremeno isperite lonac sa čistom vodom.



- 2. Aby očistiť filtr sietkový, vyjmijte sietko.**  
**Czyszczenie płyty grzejnej** – na płycie grzejnej mogą pojawić się powierzchniowe plamy rdzy. Usuń je, używając płynu do czyszczenia powierzchni stalowych.

- 2. A hálós szűrő megtisztításához fogja meg és emelje ki a szűrőbetétet.**  
**A fűtőlemez tisztítása:** a fűtőlemez felszíni rozsdafoltok jelenhetnek meg. Ezeket rozsdamentes eszközök-höz való tisztítószerekkel távolíthatja el.

- 2. Da biste očistili filter s mrežicom,** dohvatite element za umetanje filtra i izvucite ga.  
**Čišćenje grijače ploče** – na grijaćoj ploči mogu se pojaviti površinske mrlje od hrđe. Uklonite ih sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika.

- 2. Da biste očistili mrežasti filter,** uhvatite unutrašnje rešetko i izvucite.  
**Čišćenje grejne ploče** – na grejnoj ploči može da se pojavi površinska rđa. Uklonite ih pomoću sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika.



- 3. Odkamienianie** należy wykonywać regularnie, zależnie od twardości wody. Napelnij czajnik wodą z dodatkiem odkamieniacza zgodnie z instrukcją danego preparatu. Nie doprowadzaj do zagotowania roztworu, ponieważ może powstać piana, która wyleje się z czajnika. Następnie, przepłucz czajnik dokładnie czystą wodą.

- 3. Rendszeres vízkömentesítés** ajánlott a víz keménységi fokától függő gyakorisággal. Töltse fel a kannát vízzel és vízköoldószerekkel a vízköoldószert termékleírásának megfelelően. Ne forralja fel az oldatot, mert a keletkező hab kifolyhat a készülékből. Ezután tiszta vízzel alaposan öblítse ki a kannát.

- 3. Uklanjanje kamenca** je preporučljivo izvoditi redovito ovisno o tvrdoći vode. Napunite grijač vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca sukladno uputama za proizvod. Otopinu nemojte grijati jer bi se mogla zapjeniti. Nakon toga temeljito isperite grijač za vodu čistom vodom.

- 3. Preporučuje se da uklanjanje kamenca** bude redovno, u zavisnosti od tvrdoće vode. Napunite lonac vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca u skladu sa uputstvima proizvođača sredstva. Nemojte kuvati rastvor zato što bi mogao da se preljuje. Nakon toga, temeljno očistite lonac svežom vodom.

PL

| Problem                                         | Możliwa przyczyna                                                           | Rozwiązanie                                                                      |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie wyłączy się przed zagotowaniem wody. | Zbyt dużo kamienia na grzałce czajnika.                                     | Wykonaj procedurę odkamieniania.                                                 |
| Urządzenie nie wyłączy się.                     |                                                                             | Domknij pokrywę, aż do zatrzaśnięcia.<br>Zainstalować prawidłowo filtr siatkowy. |
| Nie można włączyć urządzenia.                   | Urządzenie nie zdążyło ostygnąć po użyciu z małą ilością wody lub bez wody. | Poczekaj chwilę, aż urządzenie ostygnie, i spróbuj ponownie.                     |

H

| Probléma                                            | Lehetséges ok                                                                                 | Megoldás                                                                              |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék kikapcsol, mielőtt a víz forrni kezdene. | Túl sok vízkő található a kanna fűtőfelületén.                                                | Végezze el a vízkömentesítést.                                                        |
| A készülék nem kapcsol ki.                          |                                                                                               | Megfelelően elhelyezve zárja be a fedelet.<br>Helyezze be megfelelően a hálós szűrőt. |
| A készüléket nem lehet bekapcsolni.                 | Kevés vízzel vagy víz nélkül történő üzemeltetés követően a készülék nem hűlt le megfelelően. | Hagyja lehűlni a készüléket, majd próbálja meg újra bekapcsolni.                      |

HR

| Problem                                     | Mogući uzrok                                                            | Rješenje                                                         |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se isključuje prije nego što zakuha. | Na grijačem elementu kuhala za vodu ima previše kamenca.                | Provedite postupak uklanjanja kamenca.                           |
| Uređaj nije moguće isključiti.              |                                                                         | Čvrsto zatvorite poklopac.<br>Pravilno umetnite mrežasti filtar. |
| Uređaj nije moguće uključiti.               | Nakon rada s malo ili nimalo vode, uređaj se još nije dovoljno ohladio. | Ostavite ga kratko vrijeme da se ohladi i pokušajte ponovno.     |

SR

| Problem                             | Mogući uzrok                                                                                 | Rešenje                                                                                      |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparat se isključuje pre ključanja. | Suviše kamenca na grejnom elementu grejača za vodu.                                          | Uklonite kamenac.                                                                            |
| Aparat se ne isključuje.            |                                                                                              | Zatvorite poklopac dok se ne zaključa.<br>Umetnite filter sa mrežicom na odgovarajući način. |
| Aparat ne može da se uključi.       | Nakon korišćenja sa veoma malom količinom vode ili bez nje, aparat se nije dovoljno ohladio. | Sačekajte par trenutaka da se ohladi i pokušajte ponovo.                                     |

**Wyrzucanie**  
**Opakowania**

Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

**Stare urządzenie**



Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zełomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać

negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

**Hulladékkezelés**  
**Csomagolóanyagok**

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

**Leselejtezés**

A terméken vagy a csomagoláson



lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő

hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

**Odlaganje**  
**Materijali za pakiranje**

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

**Stari uređaj**



Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomožete u sprečavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje

može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

**Odlaganje**  
**Materijali za pakovanje**

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovjekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

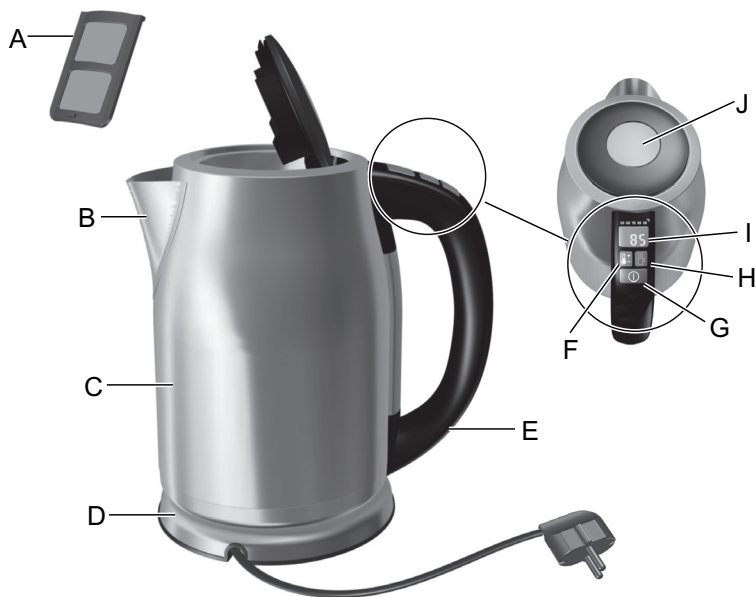
**Stari kućni aparat**



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomožete u sprečavanju mogućih

negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

**This page is left blank intentionally**



RO

## Componente

- A. Filtru din plasă detașabil
- B. Cioc
- C. Carcasă
- D. Bază separată și cablu de alimentare
- E. Mâner
- F. Buton de selectare a temperaturii
- G. Buton de pornire
- H. Buton pentru menținerea la cald
- I. Afișaj cu LED
- J. Buton pentru deschiderea capacului

BG

## Компоненти

- A. Подвижен мрежест филтър
- B. Чучур
- C. Корпус
- D. Отделна основа и захранващ кабел
- E. Дръжка
- F. Бутон за избор на температура
- G. Бутон за вкл/изкл
- H. Бутон за поддържане на топлина
- I. Дисплей със светодиоди
- J. Бутон за отваряне на капака

SL

## Sestavni deli

- A. Odstranljiva filtrirna mrežica
- B. Ustnik
- C. Posoda
- D. Ločeno podnožje in napajalni kabel
- E. Ročaj
- F. Izbirni gumb temperature
- G. Gumb za vklop
- H. Gumb za ohranjanje toplote
- I. LED prikazovalnik
- J. Gumb za odpiranje pokrova

EE

## Koostisosad

- A. Eemaldatavat kaitsefilter
- B. Tila
- C. Korpus
- D. Eraldiolev alus ja toitejuhe
- E. Käepide
- F. Temperatuurivaliku nupp
- G. Toitelülit
- H. Soojashoidmise nupp
- I. LED-näidik
- J. Kaane avamise nupp

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

RO

**Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.**

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.

- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Înainte de curățare și întreținere aparatul trebuie oprit iar cablul de alimentare trebuie scos din priză.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerele și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- **Atenție:** Dacă vasul este umplut excesiv, există riscul ca apa care fierbe să sară în afară, putând să provoace opăreli sau arsuri! Prin urmare, nu umpleți niciodată vasul peste marcajul de maximum.

- Nu utilizați niciodată aparatul cu capacul deschis.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Utilizați vasul doar pentru a încălzi apă!
- Vasul poate fi utilizat doar cu suportul prevăzut.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

BG

**Прочетете следните инструкции внимателно преди за използвате уреда за първи път.**

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако - захранващият кабел или корпуса е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент

или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.

- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Преди почистване и поддръжка уредът трябва да се изключва, а захранващият кабел - да се изважда.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещават. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
- Но потапяйте уреда във вода или друга течност.
- **Внимание:** При препълване на чайника има опасност от излизане на врящата вода, което може да причини опарване или изгаряне! Следователно никога не пълнете чайника над максималното обозначение.
- Никога не използвайте уреда с отворен капак.
- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.

- Използвайте чайника само за загреване на вода!
- Чайникът може да се използва само с комплектованата с него стойка.
- Уредът е само за използване в домашни условия.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

**Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.**

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušnjem in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Nadzirajte otroke, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrežata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
  - poškodovan napajalni kabel,
  - poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.

- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vedno izklopiti napravo ter iztakniti napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki se med uporabo segrejejo. Dotikajte se le označenih ročajev in gumbov. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Pozor: če je grelnik preveč napolnjen, obstaja nevarnost, da se s paro, ki uhaja iz njega, poparite ali opečete. Zato ga nikoli ne napolnite nad dovoljeno mejo.
- Ne uporabljajte naprave z odprtim pokrovom.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Grelnik uporabljajte samo za segrevanje vode.
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim podnožjem.

- Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgmised juhised hoolikalt läbi.**

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad selleks kogemused ja teadmised, või sobib kasutamiseks ainult juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinget ja sagedust vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge seadet kunagi kasutage ega üles tõstke, kui - voolujuhe on vigastatud, - korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupesaga. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses

- või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
  - Enne puhastamist ja hooldust tuleb seade välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
  - Seade ja tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel jahtuda.
  - Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
  - Ärge kastke seadet kunagi vette või muudesse vedelikesse.
  - Tähelepanu: kui kann on ülemäära täidetud, siis on oht, et keev vesi võib välja pritsida ning kõrvetada või põhjustada põletushaavu. Seepärast ärge täitke kannu kunagi üle maksimumtähise.
  - Ärge kasutage seadet avatud kaanega.
  - Ärge kasutage seadet kuuma pinnal või soojasallika lähedal.
  - Kasutage kannu ainult vee kuumutamiseks.

- Seadet tohib kasutada üksnes kaasasoleva alusega.
- Seade on ette nähtud üksnes tubaseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesi või mitte ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



- 1. Înainte de prima utilizare** clătiți cu apă interiorul și ștergeți partea exterioară a fierbătorului cu o cârpă umedă.



- 2. Apăsăți butonul pentru a deschide capacul,** turnați apă în vas. De asemenea, vasul poate fi umplut prin orificiul de scurgere, fără a deschide capacul. Asigurați-vă că nivelul apei este vizibil în indicatorul pentru nivelul apei, fără să depășească marcajul Max.



- 3. Puneți unitatea de bază** pe o suprafață solidă și plată. Introduceți ștecherul în priză. Cablul aflat în exces poate fi înfășurat în partea inferioară a bazei aparatului.

- 1. Преди първоначална употреба** изплакнете вътрешността на каната и я почистете отвън с влажна кърпа.

- 2. Натиснете бутона, за да отворите капак,** налейте вода в чайника. Също така можете да напълните каната през гърлото, без да отваряте капак. Проверете дали нивото на водата се вижда в индикатора за ниво на водата, като не надвишава отметката Max.

- 3. Поставете основата** на равна и твърда повърхност. Включете щепсела в контакта. Излишният кабел може да бъде навит в долната част на основата.

- 1. Pred prvo uporabo** izperite notranjost in obrišite zunanjo površino grelnika vode z vlažno krpo.

- 2. Pritisnite gumb, da se pokrov odpre.** Napolnite grelnik z vodo. Grelnik vode lahko napolnite tudi preko dulca, ne da bi bilo treba odpreti pokrov. Dodajte toliko vode, da bo gladina vidna na indikatorju višine vode, vendar največ do oznake Max.

- 3. Postavite podnožje** na trdno in ravno površino. Vtičač priključite v vtičnico. Če je napajalni kabel predolg, ga lahko zvijete v dno podnožja.

- 1. Enne esimest kasutamist** loputage kannu seestpoolt; väljastpoolt puhastage seda niiske lapiga.

- 2. Kaane avamiseks vajutage nuppu** ja kallake vesi nõusse. Kannu saab täita ka noka kaudu, ilma kaant avamata. Kontrollige, et vee tase oleks veetaseme näidikult näha, kuid ei ületaks märgist Max.

- 3. Asetage kann alusele** kindlal horisontaalpinnal. Sisestage toitepistik seinakontakti. Üleliigse juhtmeosa võib aluse alla kokku kerida.

RO

BG

SL

EE





- 4. Umpleți cu cel puțin 0,5 L** pentru ca temperatura indicată de afișaj să fie cea corectă.

**Temperaturi recomandate:**

50-60°C pentru mix-uri adresate bebelușilor  
80°C pentru ceaiuri delicate (verde/alb)  
90°C pentru cafea instant sau supă  
100°C pentru un ceai negru perfect

- 4. Сипете поне 0,5 л,** за да се уверите, че температурата на дисплея се показва точно.

**Препоръчителни температури:**

50-60°C бебешки храни  
80°C за нежни чайове (зелен/бял)  
90°C за разтворими кафета или супи  
100°C за перфектен черен чай

- 4. Napolnite vsaj z 0,5 l,** s čimer zagotovite, da se na prikazovalniku pokaže zanesljiva temperaturna vrednost.

**Priporočene temperature:**

50-60°C za mešanice za dojenčke  
80°C za prefinjene čaje (zelene/bele)  
90°C za instant kavo ali juho  
100°C za odličen črni čaj

- 4. Näidikul usaldusväärase** temperatuurinäidu tagamiseks täitke kann vähemalt 0,5 l ulatuses.

**Soovitavate temperatuurid.**

50–60 °C beebitoitude puhul  
80 °C õrnaimaitseliste teesortide (roheline/ valge) ja  
90 °C lahustuva kohvi või kiirsupptide puhul  
100 °C täiusliku musta tee valmistamiseks



- 5. Închideți capacul** și asigurați-vă că se fixează corect. Altfel nu vă puteți baza pe funcția de închidere automată.

**Puneți vasul pe bază.**

Soneria va emite un sunet și ecranul va indica „0”.

- 5. Затворете капака и проверете**

дали щраква добре. В противен случай функцията автоматично изключване няма да работи надеждно. **Поставете чайника върху основата.** Натиснете надолу превключвателя з Звънецът ще прозвънни и екранът ще покаже „0”.

- 5. Zaprite pokrov** in preverite, ali je pravilno zaprt. Če ni zaprt, funkcija za samodejni izklop ne deluje zanesljivo.

**Postavite grelnik na podnožje.**

Oglasilo se bo brenčalo in zaslon bo prikazal »0«.

- 5. Sulgege kaas** ja kontrollige, et see sulgub korralikult. Vastasel korral ei tööta väljalülitamise funktsioon korralikult. **Asetage kann alusele.** Summer sumiseb ja näidikul kuvatakse „0”.



- 6. Pentru a fierbe apa:**

1. Apăsăți butonul de pornire. Ecranul va indica „0” până când temperatura ajunge la 40 de grade, după care va indica temperatura curentă. Fierbătorul se va opri automat când apa începe să fiarbă.

- 6. За да преварите водата:**

1. Натиснете бутона за вкл./изкл. На екрана ще се появи „0”, докато температурата достигне 40 и след това ще се покаже настоящата температура. Чайникът ще се изключи автоматично, когато водата заври.

- 6. Če želite zavreti vodo:**

1. Pritisnite gumb za vklop. Zaslon prikaže »0«, dokler temperatura ne doseže 40 in nato prikaže trenutno temperaturo. Grelnik se samodejno izklopi, ko voda zavre.

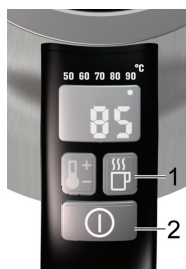
- 6. Vee keetmiseks tehke järgmist.**

1. Vajutage toitenuppi. Näidikul kuvatakse „0”, kuni temperatuurini 40°, mille järel kuvatakse näidikul praegune temperatuur. Kui vesi läheb keema, lülitub kann automaatselt välja.



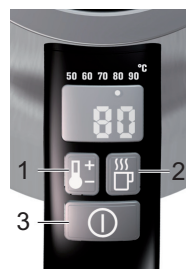
**7. Pentru a încălzi apa la o anumită temperatură (fără fierbere):**

1. Apăsăți butonul de selectare a temperaturii pentru a selecta temperatura. 2. După aceea, apăsați butonul de pornire. Atunci când este atinsă temperatura selectată, fierbătorul se va opri automat.



**8. Pentru a fierbe apa și a o menține caldă la o anumită temperatură:**

1. Apăsăți butonul pentru menținerea la cald pentru a selecta temperatura. 2. După aceea, apăsați butonul de pornire. Această funcție se va opri după 30 de minute. După aceea, soneria va emite un sunet.



**9. Pentru a încălzi apa la o anumită temperatură (fără fierbere) și pentru a o menține caldă.**

1. Apăsăți butonul de selectare a temperaturii pentru a selecta temperatura. 2. După aceea, apăsați butonul pentru menținerea la cald. 3. După aceea, apăsați butonul de pornire. Această funcție se va opri după 30 de minute. După aceea, soneria va emite un sunet.

**7. За да затоплите вода до избрана температура (без да завира):**

1. Натиснете бутона за избор на температура, за да изберете температурата. 2. След това натиснете бутона за вкл/изкл. Когато избраната температура бъде достигната, чайникът ще се изключи автоматично.

**8. За да преварите вода и да я поддържате топла на определена температура:**

1. Натиснете бутона за поддържане на топлина, за да изберете температурата. 2. След това натиснете бутона за вкл/изкл. Тази функция ще се изключи след 30 минути. Тогава звънецът ще прозвъни.

**9. За да затоплите вода до избрана температура (без да завира) и да я поддържате топла:**

1. Натиснете бутона за избор на температура, за да изберете температурата. 2. След това натиснете бутона за поддържане на топлина. 3. След това натиснете бутона за вкл/изкл. Тази функция ще се изключи след 30 минути. Тогава звънецът ще прозвъни.

**7. Če želite segreti vodo na izbrano temperaturo (ne do vrelišča):**

1. Pritisnite izbirni gumb temperature, da izberete temperaturo. 2. Nato pritisnite gumb za vklop. Ko je izbrana temperatura dosežena, se grelnik samodejno izključi.

**8. Če želite zavreti vodo in jo nato ohraniti toplo na izbrani temperaturi:**

1. Pritisnite gumb za ohranjanje toplote, da izberete temperaturo. 2. Nato pritisnite gumb za vklop. Ta funkcija se bo izklopila po 30 minutah. Nato se bo oglasilo brenčalo.

**9. Če želite segreti vodo na izbrano temperaturo (ne do vrelišča) in jo ohraniti toplo.**

1. Pritisnite izbirni gumb temperature, da izberete temperaturo. 2. Nato pritisnite gumb za ohranjanje toplote. 3. Nato pritisnite gumb za vklop. Ta funkcija se bo izklopila po 30 minutah. Nato se bo oglasilo brenčalo.

**7. Vee kuumutamiseks soovitud temperatuurini (mitte keema) tehke järgmist.**

1. Temperatuur valimiseks vajutage temperatuurivaliku nuppu. 2. Seejärel vajutage toitenuppu. Valitud temperatuurini jõudes lülitub kann automaatselt välja.

**8. Keedetud vee soojana hoidmiseks soovitud temperatuuril tehke järgmist.**

1. Temperatuur valimiseks vajutage soojashoidmise nuppu. 2. Seejärel vajutage toitenuppu. Funktsioon lülitub välja 30 minuti pärast. Sellest annab märku summer.

**9. Vee kuumutamiseks soovitud temperatuurini (mitte keema) ja selle soojana hoidmiseks tehke järgmist.**

1. Temperatuur valimiseks vajutage temperatuurivaliku nuppu. 2. Vajutage soojashoidmise nuppu. 3. Seejärel vajutage toitenuppu. Funktsioon lülitub välja 30 minuti pärast. Sellest annab märku summer.

RO

BG

SL

EE



- 1. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.** Nu clătiți și nu scufundați niciodată în apă vasul sau unitatea de bază. Doar ștergeți cu o cârpă umeză, fără să folosiți detergenți abrazivi. Ocazional, clătiți vasul cu apă curată.



- 2. Pentru a curăța filtrul din plasă,** apucați de inserția sitei și ridicați-o. **Curățarea plitei electrice** - pot să apară pete superficiale de rugină pe plita electrică. Îndepărtați-le cu un agent de curățare a inoxului.



- 3. Decalcifierea** este recomandată cu regularitate, în funcție de duritatea apei. Umpleți vasul cu apă și cu agent de decalcifiere, în conformitate cu instrucțiunile produsului de decalcifiere. Nu fierbeți soluția, deoarece este posibil ca spuma să se reverse. Apoi, clătiți bine vasul cu apă proaspătă.

- 1. Преди почистване винаги изключвайте уреда от контакта.** Никога не изплаквайте и не потапяйте чайника или основата във вода. Просто избършете с влажна кърпа, като не използвате абразивни препарати. От време на време изплаквайте чайника с чиста вода.

- 2. За да почистите мрежестия филтър,** хванете цедката и я извадете навън. **Почистване на нагревателната плоча** - по повърхността на нагревателната плоча могат да се появят петна от ръжда. Премахнете с препарат за почистване на неръждаема стомана.

- 3. Декалцифициране** се препоръчва редовно, в зависимост от твърдостта на водата. Напълнете чайника с вода и декалцифицирйте съгласно инструкциите на използвания декалцификатор. Не кипвайте разтвора, тъй като може да се разпени. След това изплакнете чайника с прясна вода.

- 1. Pred čišćenjem napravo vedno izključite iz napajanja.** Grelnika ali podnožja nikoli ne splakujte ali potapljajte v vodo. Obrišite ju z vlažno krpo in ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev. Grelnik vode občasno splaknite s čisto vodo.

- 2. Če želite očistiti filtrirno mrežico,** primite vstavek in ga dvignite. **Čiščenje grelne plošče** - na njeni površini se lahko pojavijo rjasti madeži. Odstranite jih s čistilnim sredstvom za nerjaveče jeklo.

- 3. Odstranjevanje vodnega kamna** je priporočljivo izvajati redno, odvisno od trdote vode. Napolnite grelnik z vodo in čistilnim sredstvom po navodilih za odstranjevanje vodnega kamna. Raztopine ne zavrite, saj se lahko speni. Natotemeljito splaknite grelnik s svežo vodo..

- 1. Enne puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust välja.** Ärge kunagi loputage või leotage kannu või kannu alust vees. Pühkige neid niiske lapiga, kuid ärge kasutage abrasiiivseid pesuaineid. Loputage kannu aeg-ajalt puhta veega.

- 2. Kaitsefiltri puhastamiseks** tõstke äravõetav sõel välja. **Kuumutusplaadi puhastamine** - kuumutusplaadile võivad tekkida pindmised roosteplekid. Eemaldage need roostevaba terase puhastamise vahendiga.

- 3. Katlakivi eemaldamist** on soovitatav teha regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest. Täitke kann vee ja katlakivieemaldajaga vastavalt katlakivieemaldaja tootjuhistelet. Ärge keetke lahust, sest see võib üle keeda. Seejärel loputage kannu põhjalikult puhta veega.

Remediarea defecțiunilor / Отстраняване на неизправности /  
Odpravljanje težav / Veatsing

RO

| Problemă                                 | Cauză posibilă                                                                 | Soluție                                                                       |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul se închide înainte de fierbere. | Depunere prea mare de calcar pe plita electrică a fierbătorului.               | Executați procedura de decalcifiere.                                          |
| Aparatul nu se închide.                  |                                                                                | Închideți capacul până se blochează.<br>Introduceți corect filtrul din plasă. |
| Aparatul nu poate fi pornit.             | După ce a funcționat cu puțină apă sau deloc, aparatul nu s-a răcit suficient. | Lăsați-l să se răcească puțin timp și încercați din nou.                      |

BG

| Проблем                            | Възможна причина                                                            | Решение                                                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът се изключва преди завиряне. | Прекалено много котлен камък върху нагревателя на каната.                   | Изпълнете процедурата по декарлцифициране.                                            |
| Уредът не се изключва.             |                                                                             | Затворете капака, така че да щракне на място.<br>Поставете правилно мрежестия филтър. |
| Уредът не може да се включи.       | След работа с много малко вода или без вода, уредът не изстинал достатъчно. | Оставете за малко да се охлади и опитайте отново.                                     |

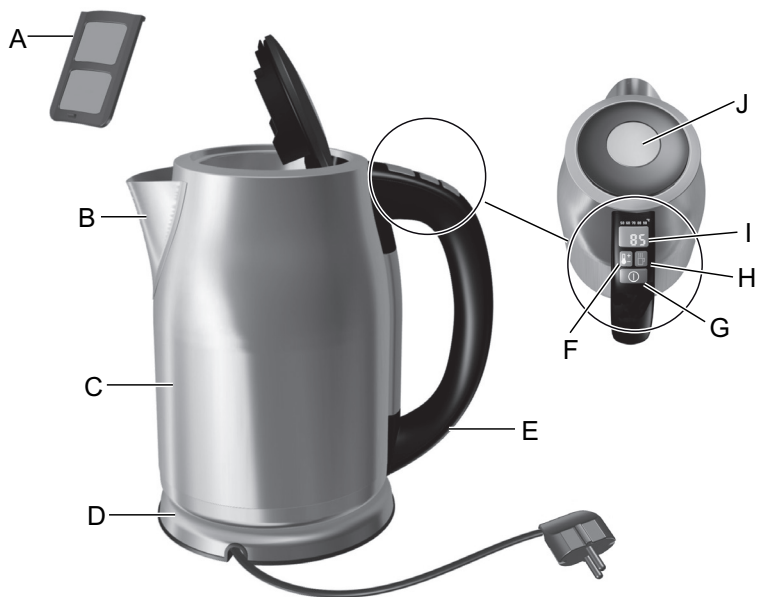
SL

| Težava                           | Morebiten vzrok                                                    | Rešitev                                                               |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Naprava se izklopi pred vretjem. | Na grelnem elementu grelnika vode je preveč vodnega kamna.         | Po navodilih odstranite apnenčaste obloge.                            |
| Naprava se ne izklopi.           |                                                                    | Zaprte pokrov, da se zaskoči.<br>Pravilno vstavite filtrirno mrežico. |
| Naprave ni mogoče vklopiti.      | Po delovanju z malo ali nič vode se naprava še ni dovolj ohladila. | Počakajte, da se ohladi, in poskusite znova.                          |

EE

| Probleem                                     | Võimalik põhjus                                                                    | Lahendus                                                                                        |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seade lülitub enne vee keema minemist välja. | Kannu kütteelemendil on liiga palju katlakivi.                                     | Eemaldage katlakivi.                                                                            |
| Seade ei lülita end välja.                   |                                                                                    | Sulgege kaas nii, et tunnete selle lukustumist.<br>Asetage kaitsefilter korralikult oma kohale. |
| Seadet ei saa sisse lülitada.                | Pärast vähese või hoopis ilma veeta kasutamist pole seade veel piisavalt jahtunud. | Laske natuke aega jahtuda ja proovige siis uuesti.                                              |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RO | <p><b>Protecția mediului</b></p> <p><b>Materialele de ambalare</b></p> <p>Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; etc.</p> <p>Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.</p> | <p><b>Aparatele vechi</b></p>  <p>Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea</p>                   | <p>unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.</p>                                               |
| BG | <p><b>Изхвърляне</b></p> <p><b>Опаковъчни материали</b></p> <p>Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; и т. н.</p> <p>Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.</p>                                      | <p><b>Стар уред</b></p>  <p>Символът  върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на</p>                                                                   | <p>този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.</p> |
| SL | <p><b>Odstranjanje</b></p> <p><b>Ovojnina</b></p> <p>Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; itd.</p> <p>Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.</p>                                                                                                            | <p><b>Stara naprava</b></p>  <p>Znak  na izdelku ali na njegovi ovojnini pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjiski odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno</p>                   | <p>odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| EE | <p><b>Jäätmekäitlusse andmine</b></p> <p><b>Pakkematerjal</b></p> <p>Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.</p>                                                                          | <p><b>Kasutatud seade</b></p>  <p>Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale</p> | <p>jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügieoifirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    |



LV

## Sastāvdaļas

- A. Noņemams filtra sietiņš
- B. Snapis
- C. Korpus
- D. Atsevišķa pamatne un barošanas vads
- E. Rokturis
- F. Temperatūras izvēles poga
- G. Ieslēgšanas poga
- H. Siltuma uzturēšanas poga
- I. Šķidro kristālu displejs
- J. Vāka atvēršanas poga

LT

## Sudedamosios dalys

- A. Išimamas filtras su tinkleliu
- B. Snapis
- C. Korpusas
- D. Atskiras pagrindas ir maitinimo laidas
- E. Rankena
- F. Temperatūros nustatymo mygtukas
- G. Maitinimo mygtukas
- H. Šilumos palaikymo mygtukas
- I. ŠD ekranas
- J. Dangtelio atidarymo mygtukas

**Pirms izmantojot ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.**

- Šī ierīce nav piemērota, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar kustību, maņu un garīgās attīstības traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusī persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzmaniet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja – ir bojāts barošanas vads;– ir bojāts ierīces korpus.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, tas jānomaina servisa centrā vai citai kvalificētai personai.

- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Uzmanību: ja tējkanna ir pārpildīta, verdošais ūdens var izšļakstīties; pastāv applaucēšanas un apdegumu risks! Tāpēc nekad nepildiet tējkannā ūdeni pāri maksimālajai atzīmei.
- Nedarbiniet ierīci, ja vāks ir atvērts.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Izmantojiet tējkannu tikai ūdens uzsildīšanai!
- Tējkannu drīkst izmantot tikai ar komplektā pievienoto pamatni.
- Ierīci drīkst lietot tikai telpās.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību

par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

**Priekš pirmā kartā naudodami prietaisā atidzīai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.**

- Šis prietaiss neskirtas naudoti asmenims (škaitant vaikus), kuriems būdīgi sumazējē fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent juos prižiūrētų arba instruktuoūtų už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti jungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.
- Prieš prietaisą valant ir atliekant jo techninę priežiūrą, jį būtina išjungti ir iš elektros lizdo ištraukti maitinimo laido kištuką.
- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydami ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiais karštomis prietaiso dalimis.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Dėmesio: jei virduklis yra perpildytas, kyla pavojus, kad verdantis vanduo gali išsiliėti ir galima nusiplykyti ar nudegti! Todėl niekada nepripildykite virduklio virš maksimalaus lygio žymos.
- Niekada nenaudokite prietaiso atidarytu dangteliu.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Virduklį naudokite tik vandeniui kaitinti!

- Virduklį galima naudoti tik su pateiktu stovu.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namuose.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas negali prisimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



LV

1. **Pirms pirmās lietošanas reizes** izskalojiet tējkannas iekšpusi un ar mitru drānu noslaukiet tās ārpusi.



2. **Nospiediet pogu, lai atvērtu vāku,** un ielejiet tējkannā ūdeni. Tējkannu var arī uzpildīt caur snipi, neatverot vāku. Pārliecinieties, ka ūdens līmeņa indikatorā ir redzams ūdens līmenis un, ka tas nepārsniedz atzīmi Max (Maksimāli).



LT

1. **Prieš virdulį naudodami pirmą kartą,** praskalaukite jo vidų, drėgnu audiniu nušluostykite jo paviršių.

2. **Norėdami atidaryti dangtelį, paspauskite mygtuką,** tada į virdulį pripilkite vandens. Vandenį į virdulį taip pat galima pilti pro snapelį, neatidarant dangtelio. Įsitinkinkite, kad vandens lygis matomas vandens lygio indikatoriuje ir neviršija maksimalaus lygio žymos.

3. **Novietojiet pamatni** už stingras un lidzenas virsmas. Ievietojiet barošanos vada spraudni kontaktligzdą. Ja vads ir pārāk garš, to var satīt zem pamatnes.

3. **Pagrindą padėkite** ant tvirtu ir lygaus paviršiaus. Maitinimo kištuką įjunkite į maitinimo lizdą. Nereikalingą laidą galima suvynioti prietaiso pagrindo apačioje.





- 4. Aizpildiet vismaz 0,5 L,** lai nodrošinātu, ka displejā uzrādās īstā temperatūras pakāpe.

**Ieteicamās temperatūras:**

50-60C zidaiņu maisījumiem  
80C paredzēti smalkām tējām (zaļā / baltā)  
90C šķīstošajai kafijai vai zupai  
100C lieliskai melnajai tējai

- 4. Pripilckite ne mažiau kaip 0,5 l,** kad užtikrintumėte patikimą temperatūros rodymą ekrane.

**Rekomenduojama temperatūra:**

50–60 C kūdikių mišinėliams  
80 C švelnioms arbatoms (žaliajai / baltajai)  
90 C tirpiai kavai arba sriubai  
100 C gerai juodajai arbatai



- 5. Aizveriet vāku** un pārliecinieties, vai tas tiek fiksēts. Pretējā gadījumā automātiskās izslēgšanas funkcija var nedarboties. **Novietojiet tējkannu uz pamatnes.** Atskanēs svilpe un uz ekrāna parādīsies "0".

- 5. Uždarykite dangtelį** ir įsitikinkite, kad jis tinkamai užfiksuotas. Jei to nepadarysite, automatinio išsijungimo funkcija tinkamai neveiks. **Padėkite virduklį ant pagrindo.** Suveiks zirzeklis ir ekrane bus rodomas „0“.



- 6. Lai uzvārītu ūdeni:**

1. Nospiediet ieslēgšanas pogu. Uz ekrāna parādīsies "0" līdz brīdim, kad temperatūra sasniedz 40, tad tiks uzrādīta pašreizējā temperatūra. Tējkanna izslēgsies automātiski, kad ūdens vārās.

- 6. Jeigu norite užvirinti vandenį:**

1. Paspauskite maitinimo mygtuką. Ekrane bus rodomas „0“, kol temperatūra pasiek 40 laipsnių ir tada bus rodoma esama temperatūra. Virduklis automatiškai išsijungs, kai vanduo užvirs.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



LV

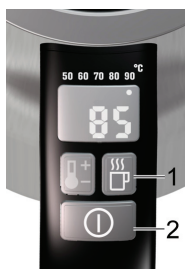
**7. Ūdens uzkarsēšanai līdz izvēlētai temperatūrai (nevārot):**

1. Nospiediet temperatūras izvēles pogu, lai izvēlētos temperatūru. 2. Tad nospiediet ieslēgšanas pogu. Ja izraudzītā temperatūra ir sasniegta, tējkanna automātiski izslēgsies.

LT

**7. Jeigu norite pašildyti vandenį iki pasirinktos temperatūros (ne užvirti):**

1. Paspauskite temperatūros nustatymo mygtuką ir nustatykite temperatūrą. 2. Tada paspauskite maitinimo mygtuką. Pasiekus pasirinktą temperatūrą, virduklis automatiškai išsijungs.

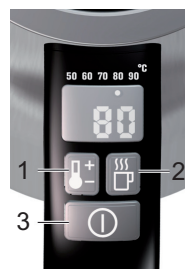


**8. Lai uzturētu ūdeni, tad uzturētu to siltu izvēlētai temperatūrā:**

1. Nospiediet siltuma uzturēšanas pogu, lai izvēlētos temperatūru. 2. Nospiediet ieslēgšanas pogu. Šī funkcija izslēgsies pēc 30 minūtēm. Atskanēs svilpe.

**8. Jeigu norinti užvirinti vandenį ir laikyti jį šiltą pasirinktos temperatūros:**

1. Paspauskite šilumos palaikymo mygtuką ir nustatykite temperatūrą. 2. Tada paspauskite maitinimo mygtuką. Ši funkcija išsijungs po 30 minučių. Tada įsijungs žirzeklis.



**9. Ūdens uzkarsēšanai līdz izvēlētai temperatūrai (nevārot), saglabājot to siltu.**

1. Nospiediet temperatūras izvēles pogu, lai izvēlētos temperatūru. 2. Pēc tam nospiediet siltuma uzturēšanas pogu. 3. Tad nospiediet ieslēgšanas pogu. Šī funkcija izslēgsies pēc 30 minūtēm. Tad atskanēs svilpe.

**9. Jeigu norite pašildyti vandenį iki pasirinktos temperatūros (ne užvirti) ir laikyti jį šiltą.**

1. Paspauskite temperatūros nustatymo mygtuką ir nustatykite temperatūrą. 2. Tada paspauskite šilumos palaikymo mygtuką. 3. Paspauskite maitinimo mygtuką. Ši funkcija išsijungs po 30 minučių. Tada įsijungs žirzeklis.



- 1. Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.** Nekad neskalojiet vai neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī. Notīriet tās ar mitru drānu; neizmantojiet abrazīvu mazgāšanas līdzekli. Laiku pa laikam izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

- 1. Prieš valydamı visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.** Virdulio ar jo pagrindo niekada neskalauskite ar neįmerkite į vandenį. Tiesiog nušluostykite drėgna šluoste nenaudodami jokių valymo priemonių. Retkarčiais išskalauskite virdulį švarių vandeniu.



- 2. Lai iztīrītu filtra sietiņu,** izņemiet filtra ieliktni.  
**Uzsildīšanas pamatnes tīrīšana** – uz uzsildīšanas pamatnes virsmas var parādīties nelieli rūsas traipi. Notīriet tos ar tīrīšanas līdzekli, kas paredzēts nerūsējošam tēraudam.

- 2. Norėdami išvalyti filtrą su tinkleliu,** ranka paimkite įdėtą filtrą ir ištraukite.  
**Kaitinamosios plokštės valymas:** kaitinamosios plokštės paviršiuje gali atsirasti rūdžių dėmių. Pašalinkite jas nerūdijančiam plienui skirta valymo medžiaga.



- 3. Atkaļķošanu** ir ieteicams veikt regulāri — atkarībā no ūdens cietības. Piepildiet tējkannu ar ūdeni un atkaļķošanas līdzekli atbilstoši tā lietošanas instrukcijai. Nevāriet šķidumu, jo var rasties putas un šķidums var izplūst no tējkannas. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

- 3. Kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą** rekomenduojama atlikti reguliariai, atsižvelgiant į vandens kietumą. Pripildykite virdulį vandens ir kalkių nuosėdų šalinimo tirpalo pagal gaminio kalkių nuosėdų šalinimo instrukcijas. Tirpalo neužvirkite, nes putos gali išsilieti per kraštus. **Paskui** išskalauskite virdulį švarių vandeniu.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

LV

| Problēma                          | Iespējamais iemesls                                                        | Risinājums                                                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Pirms vārīšanās ierīce izslēdzas. | Uz tējkannas sildelementa ir pārāk daudz kalcija nosēdumu.                 | Atkalkojiet tējkannu.                                                       |
| Ierīce neizslēdzas.               |                                                                            | Aizveriet vāku, līdz tas nofiksējas.<br>Pareizi ievietojiet filtra sietiņu. |
| Ierīci nevar ieslēgt.             | Pēc lietošanas ar nelielu ūdens daudzumu, ierīce nav pietiekami atdzisusi. | Ļaujiet tai atdzist un mēģiniet vēlreiz.                                    |

LT

| Problema                                   | Galima priežastis                                                                           | Sprendimas                                                                       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Prietaisas išsijungia neužvirus vandeniui. | Ant virdulio kaitinamojo elemento pernelyg daug kalkių nuosėdų.                             | Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.                                      |
| Prietaisas neišsijungia.                   |                                                                                             | Uždarykite dangtelį, kol jis užsifiksuos.<br>Tinkamai įstatykite akytąjį filtrą. |
| Prietaiso neįmanoma įjungti.               | Prietaisą panaudojus su nedideliu kiekiu arba visai be vandens jis dar pakankamai neatvėso. | Trumpam palikite atvėsti ir pabandykite dar kartą.                               |

LV

**Utilizācija**  
**Iepakojuma materiāli**  
Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.  
Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

**Vecā ierīce**  
  
Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma,

jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

LT

**Išmetimas**  
**Pakavimo medžiagos**  
Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklavimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.  
Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

**Senas prietaisas**  
Ant gaminio arba jo pakuotės esantis  
  
simbols  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitiniams atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai,

kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**This page is left blank intentionally**

**This page is left blank intentionally**



Electrolux Floor Care & Small appliances AB  
St. Goransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



Printed on recycled paper